

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
40 anos ao serviço da comunidade

**ERA The Castelo Group**  
REAL ESTATE

Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas  
**Tel. 508-995-6291**

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
N.Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**MONIZ Insurance**  
Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos

995-8789

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net

Falo a sua língua

**RE/MAX**

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy

508.999.1226

tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
SEGUROS  
(401) 438-0111

Joseph Paiva

1-800-762-9995  
sata.pt  
**azores airlines**

Ano XLVIII • Nº 2510 • quarta-feira, 31 de julho de 2019 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## New Bedford Festa de N.ª S.ª do Carmo

## Espírito Santo mariense



A majestosa procissão em honra de Nossa Senhora do Carmo teve lugar, no prosseguimento de uma velha tradição, no passado domingo no sul da cidade. • 06



A comunidade mariense de East Providence levou a cabo no passado fim de semana as festas dedicados à Terceira Pessoa da Santíssima Trindade e estas com um cunho muito peculiar. Na foto, o mestre sá (José Bairos), o trinchante (Joe Gonçalo) e os briadores (Tony Sousa e Justin Gonçalo). • 09

### Este fim de semana

New Bedford

## Festa Madeirense do Santíssimo Sacramento

• 12

Fall River

## Festa do padroeiro na Igreja de São Miguel

## Benfica vence AC Milan



O Benfica ao vencer o AC Milan por 1-0 no passado domingo no Gillette Stadium, perante 27 mil pessoas, ficou bem posicionado para vencer a International Champions Cup. • 31

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**

**Guiomar Silveira**  
508-998-1888

Escritórios de Advocacia de  
**GONÇALO M. REGO**  
508-678-3400

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
508-992-1800  
Cambridge  
617-234-4446  
E. Providence  
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**CARDOSO TRAVEL**  
120 Ives St., Providence, RI 02906  
401-421-0111

**EUROPA**  
Inclui Portugal, 5 países  
**ANO NOVO MADEIRA & AÇORES**  
29 Dez. - 06 Jan.  
BONS PREÇOS • BOM SERVIÇO  
BOA REPUTAÇÃO  
www.cardosotravel.com

**AXIS ADVISORS**  
Wealth Management  
Financial & Retirement Planning  
Insurance Planning

Daniel Da Ponte  
401-441-5111  
centredaroundyourlife.com

**azores airlines**  
Vacations America Inc.  
www.azoresairlinesvacationsamerica.com

Your gateway to Portugal and Europe

Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405

Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721

**BOSTON >>**

Ponta Delgada  
Terceira  
Lisbon/Porto  
Praia, Cape Verde

Prices and Reservations 1 800 762 9995

128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 02740





Horário de funcionamento:  
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM  
 Sex 8AM-8:30 PM  
 Sáb 8AM-7:30 PM  
 Dom 7AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE  
 QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



**Pork  
 Chops** **\$1.79**  
 lb



**Carne  
 de assar  
 com osso** **\$2.99**  
 lb



**Peito galinha  
 sem osso** **\$1.49**  
 lb



**Cerelac  
 Português** **\$3.99**  
 pacote



**Queijo  
 Ilha Azul** **\$5.49**  
 lb

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES  
 A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



**Soda  
 Fanta** **5/\$5**  
 + depósito  
 2 litros



**Bacalhau  
 com  
 espinha** **\$4.99**  
 lb



**Tempero  
 Culinário  
 Ola** **2/\$5**



**Café  
 Bolero** **\$2.99**  
 frasco 200 gramas

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO  
 AOS DOMINGOS A PARTIR  
 DAS 10 HORAS DA MANHÃ**



**Laranjada  
 Melo Abreu** **\$13.99**  
 caixa



**Laranjada  
 Bella** **\$1.29**  
 2 litros



**Vinho  
 Portas  
 da Ravessa** **3/\$12**



**Vinho  
 Casal  
 Mendes** **3/\$12**



**Cerveja  
 Coors Light** **\$21.99**  
 + depósito  
 cx 30



**Cerveja  
 Heineken** **\$24.99**  
 + depósito  
 cx 24



## Relíquias de Santo António vão percorrer a Diocese de Fall River

De 26 a 31 de agosto, duas relíquias de Santo António percorrerão a Diocese de Fall River.

O padre franciscano conventual Alessandro Ratti trará as sagradas relíquias da basílica de Santo António de Pádua, em Pádua, Itália. Padre Alex, como é conhecido, é um dos 54 sacerdotes da Ordem Franciscana dos Irmãos Menores Conventuais que ministra na basílica onde o santo está sepultado.

Um dos dois relicários conterá camadas de pele da face do santo e o outro um fragmento das suas costelas flutuantes. As relíquias estarão em exibição para veneração nas seguintes paróquias:

26 de agosto, **Igreja de Santo António**, 167 East Falmouth Highway, East Falmouth (pároco, monsenhor Stephen J. Avila), A veneração começa às 17h, com missa às 19h.

27 de agosto, **Catedral de Santa Maria da Assunção**, 327 Second Street, Fall River (padre Thomas Washburn, reitor). A missa será celebrada às 12h, seguindo-se veneração.

28 de agosto, **Igreja de Santo António**, 22 Barstow Street, Mattapoisett (padre John C. Ozug). Missa às 8h. da manhã, seguindo-se veneração até às 13:30.

28 de agosto, **Igreja Nossa Senhora do Perpétuo Socorro**, 235 North Front Street, New Bedford (padre Conrad Salach). Veneração às 17h, missa às 19h.

29 de agosto, **Igreja St. Francis Xavier**, 125 Main Street, Acushnet (Padre Riley Williams). Missa às 9h. da manhã, seguida da veneração até ao meio-dia.

29 de agosto, **Igreja Santo António de Pádua**, 1359 Acushnet Avenue, New Bedford (padre Octavio Cortez). A veneração começa às 18h, com missa às 19h.

30 de agosto, **capela St. Anthony**, 35 Gault Road, West Wareham (padre António L. da Silva). Veneração às 16h, missa às 19h.

31 de agosto, **Igreja de Santo António**, 126 School Street, Taunton (pároco, padre Freddie Babiczuk). A veneração começa às 2h da tarde, missa às 4h.

Pedidos de oração com cartões sagrados serão distribuídos em cada paróquia para permitir que os paroquianos escrevam as suas petições de oração e intenções ao santo. A redação de uma petição de oração é uma tradição mundial quando se venera uma relíquia de um santo.

O padre Alex levará as petições para a Basílica Pontifícia de Pádua e irá colocá-las no túmulo de Santo António.

Santo António de Lisboa para os portugueses e Santo António de Pádua para os italianos, nasceu em Lisboa, presumivelmente a 15 de agosto de 1195 e foi batizado como Fernando de Bulhões. Era franciscano. Foi missionário em Marrocos, pregador afamado em Itália. Morreu a 13 de junho de 1231 e foi canonizado um ano após a sua morte, a canonização mais curta na história da Igreja. Pelos seus sermões e pelo conhecimento especializado das Escrituras, foi proclamado Doutor da Igreja em 1946.

## Trudeau destaca comunidade portuguesa no Canadá

O primeiro-ministro canadiano destacou “o importante papel e enorme contribuição” da comunidade portuguesa na construção do Canadá. “Reconhecemos que a onda de imigração de portugueses que chegou aqui nos anos 60 e 70 construiu esta cidade (Toronto) e este país”, disse Justin Trudeau numa entrevista no canal de televisão Omni Television. “As contribuições da comunidade portuguesa foram enormes, variando de pequenas empresas, professores, académicos, líderes em muitos setores, políticas e empresas”, disse Justin Trudeau.

Canadá e Portugal assinaram um Memorando de Entendimento sobre Mobilidade Juvenil em maio de 2018 para facilitar o acesso a oportunidades para jovens de 18 a 35 anos de idade para obter um melhor entendimento das línguas, culturas e sociedade de outros países através de viagens, trabalho e experiência de vida no exterior.

O primeiro-ministro canadiano ficou “muito feliz com os resultados” após a visita de António Costa aos Estados Unidos em maio de 2018. “Foi uma visita importante. Além do acordo de mobilidade juvenil, descobrimos que existe uma conexão real entre os dois países, aliada a organizações como a NATO e Portugal tem uma visão global”, afirmou.

Justin Trudeau também destacou a estreita relação com o secretário-geral das Nações Unidas, António Guterres, um líder que, em sua opinião, fez a diferença em questões como “mudança climática”.

O Canadá escolherá um novo governo nas eleições federais de 21 de outubro de 2019. Segundo Ottawa, existem cerca de 480 mil portugueses e luso-canadenses no Canadá.

## Rodrigues satisfeito com prioridades do orçamento estadual no Sudeste de Massachusetts

A Legislatura de Massachusetts aprovou o seu orçamento para o ano fiscal de 2020 (FY20), que investe em programas e serviços em toda a Comunidade. Financiado com 43,1 bilhões de dólares, o orçamento faz grandes investimentos na educação, habitação, combate à toxicod dependência, cobertura médica e outras áreas.

O orçamento faz investimentos importantes em ajuda local a cidades e vilas, com \$5.176 bilhões no financiamento da educação e \$1.129 bilhão para investimentos municipais.

“No meu primeiro orçamento como presidente do Comitê on Ways and Means do Senado, fiquei orgulhoso por ter produzido um orçamento para o ano fiscal 2020 que equilibre a responsabilidade fiscal e a realização de investimentos direcionados que incluam o financiamento

do SouthCoast”, afirmou o senador Michael J. Rodrigues, (D-Westport).

“Este orçamento investe significativamente em educação, segurança pública, saúde e tratamento do uso de substâncias e muitas outras áreas significativas. Aplaudo os meus colegas da Câmara e do Senado por aprovarem um orçamento final que prioriza as diversas necessidades de nossa Comunidade”, acrescentou Rodrigues.

No total, o financiamento da educação aumentará para \$5,176 bilhões, um aumento de \$268 milhões em relação ao ano fiscal de 2019 e o maior aumento anual dos últimos 20 anos. Todas as comunidades do Sudeste verão um aumento no orçamento de 2020. Fall River receberá um aumento de \$11.277.523, Somerset um aumento de \$744.824 e Swansea um aumento de \$ 367.696.

## Deputado Cabral anuncia mais fundos para as escolas de New Bedford no ano fiscal de 2020

As escolas públicas de New Bedford devem receber um adicional de 14,5 milhões de dólares no próximo ano fiscal. Na versão final do orçamento estadual de Massachusetts para o ano fiscal de 2020, aprovada a semana passada pelas duas câmaras do Legislativo, o deputado António FD Cabral (D-New Bedford) obteve financiamento para diversas organizações e programas de New Bedford, incluindo aumentos significativos no financiamento do Capítulo 70.

O orçamento atribui \$159.830.964 para as escolas públicas de New Bedford, um aumento significativo de mais de 14,5 milhões em comparação com o anterior ano fiscal.

New Bedford também deve receber \$24.427.447 em ajuda governamental irrestrita (UGGA), um aumento de

aproximadamente \$642.000 em relação ao ano passado.

“Com o aumento das receitas neste ano fiscal, o Legislativo tem sido judicioso e estratégico em termos de fazer os investimentos certos em comunidades como New Bedford”, disse Cabral. “New Bedford vai colher os benefícios de um aumento significativo no financiamento da educação pública e na ajuda local”, acrescentou.

O deputado Cabral conseguiu incluir nas prioridades orçamentais uma nova iniciativa de financiamento envolvendo programas de cidadania e preparação para a força de trabalho no Centro de Assistência ao Imigrante (IAC) em New Bedford, nomeadamente \$1.026.575 para o Programa de Cidadania para Novos Americanos (CNAP), uma iniciativa que ajuda residentes legais de baixo rendimentos a tornarem-se cidadãos dos EUA.

## Atlantis School de Fall River é uma das escolas incluídas no programa Innovation Pathways

O gabinete do governador de Massachusetts anunciou quatro novas escolas selecionadas para participar no programa Innovation Pathways (Caminhos da Inovação), que visa ajudar a preparar estudantes para a formação académica e carreiras profissionais através de estágios e cursos universitários

A Atlantis Charter School de Fall River é uma das escolas selecionadas. A Atlantis vai lançar três novos programas Innovation Pathways: Manufatura Avançada, Finanças e Assistência Médica e Assistência Social, que serão frequentados por 368 alunos. A escola está em parceria com o MIT, Southcoast Autism Center e o Center for Business and Entrepreneurship. Esses programas são gratuitos e permitem que os alunos também recebam créditos para a faculdade, disse Robert Beatty, diretor executivo da escola.

Além da Atlatis, lançaram os novos programas Innovation Pathway escolas de Agwan, Brockton e Burlington. Espera-se que mais de 1.000 estudantes estejam ma-

triculados nesses programas no próximo ano letivo.

A Agawam High School está lançando um Advanced Manufacturing Innovation Pathway, que atenderá 466 estudantes quando totalmente matriculados.

A Brockton High School está a lançar um Innovation Pathway em Assistência Médica com 193 alunos que farão cursos no Massasoit Community College, no Bay State College e na Bridgewater State University.

A Burlington High School lançará um Innovation Pathway em tecnologia de informação (informática) frequentado por 88 alunos.

Lançado em 2017, o programa Innovation Pathways oferece aos alunos experiência profissional numa indústria específica como tecnologia da informação, engenharia, saúde, ciências biológicas e manufatura avançada, por meio de cursos e estágios em empresas locais. Os estudantes ganham créditos universitários, sem nenhum custo para eles. Há já 25 escolas do ensino médio de Massachusetts com programas Innovation Pathway.

## Detetados em New Bedford mosquitos com EEE

O Departamento de Saúde Pública de Massachusetts (MDPH) notificou o Departamento de Saúde de New Bedford sobre a descoberta da Encefalite do Equino Oriental (EEE) em amostras obtidas na área do Parque Industrial de New Bedford, localizado fora da Phillips Road, no extremo norte da cidade. Localidades vizinhas também tiveram resultados positivos.

Os mosquitos nas amostras são da espécie Culiseta Melanura, que é principalmente mordida de pássaros, assim como as espécies Coquillettida Perturbens e Aedes Vexans, que picam os mamíferos.

O Projeto de Controlo de Mosquitos do Condado de Bristol tem vindo a realizar pulverizações noturnas semanais, a última das quais teve lugar dia 26 de julho.

As medidas de precaução recomendadas tanto para o EEE como para o WNV e o vírus Zika, incluem evitar sair nas horas em que os mosquitos mais atacam, que são do anoitecer ao amanhecer.

Embora possa ser difícil de suportar quando está calor, usar mangas compridas, calças compridas e meias ao ar livre protege dos mosquitos.

Aplicar repelente de insetos quando andar ao ar livre,

mas certos produtos não devem ser usados em bebés com menos de dois meses de idade e devem ser usados em concentrações de 30% ou menos em crianças.

Os mosquitos põem os seus ovos em água parada. Limite o número de lugares ao redor de sua casa onde os mosquitos se podem reproduzir.

Alguns mosquitos gostam de entrar em casa. Mantenha redes em todas as janelas e portas.

<b>Advogada</b>	
<b>GAYLE A. deMELLO MADEIRA</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assuntos domésticos</li> <li>• Acidentes de automóvel*</li> <li>• Acidentes de trabalho*</li> <li>• Defesa criminal</li> <li>• Testamentos e Escrituras</li> </ul>
	*Consulta inicial grátis
<b>Taunton</b> <b>508-828-2992</b>	<b>Providence</b> <b>401-861-2444</b>







## Polícia de Taunton continua a tentar esclarecer o mistério do desaparecimento de Debbie Melo

A polícia de Taunton realizou recentemente uma escavação no quintal de uma casa na esquina da Ashleigh Terrace com a Bryan Road e, embora as autoridades não tenham confirmado, pode estar relacionada com o misterioso desaparecimento de Debbie Melo há quase duas décadas.

A escavação envolveu equipamentos pesados para desenterrar uma parte do quintal e uma unidade K-9. Testemunhas viram o cão farejar uma grande pedra e os polícias escavarem em redor.

Debbie Melo não é vista desde junho de 2000, o desaparecimento continua sendo um mistério, e ninguém foi acusado do seu possível assassinato.

Debbie tinha trinta anos, era casada, mãe de dois filhos e trabalhava como gerente de um Dunkin Donuts quando desapareceu.

Em 20 de junho de 2000, ela deslocou-se a South Weymouth, MA, para uma consulta com um dermatologista e foi a última vez que foi vista.

O marido de Debbie, Luis Melo, alega que a levava de carro para o emprego em Weymouth, mas começaram a discutir e ela exigiu sair do carro na estrada 18, em frente a uma florista e perto da base aéreo-naval que então ali existia e, entretanto, foi convertida em apartamentos.

Luis Melo disse que vinte minutos depois de deixá-la sair do carro, voltou ao local e não encontrou Debbie. Diz que imaginou que ela tivesse ido para casa, mas só três dias depois é que participou o desaparecimento da mulher à polícia.

Debbie e Luis tiveram um relacionamento conturbado, aumentando em 1996 até ao ponto de Debbie ter obtido uma ordem de restrição de emergência contra ele. Debbie disse na época que Luis a ameaçara se ela o deixasse. Luis mais tarde falhou um teste de polígrafo sobre o desaparecimento de Debbie. A polícia disse que o seu comportamento não é consistente com o de um marido enlutado e ele nunca participou nas buscas por ela. Mas Luis nunca foi identificado como suspeito.

## Dois indivíduos de Fall River detidos por assalto à mão armada em Somerset

A Polícia de Somerset deteve dois homens pelo assalto à mão armada a uma loja da Family Dollar. Por volta do meio-dia de 23 de julho, uma empregada do Family Dollar em 1133 Grand Army Highway, informou à polícia de que tinha sido roubada por dois homens, mais tarde identificados como Norberto Rocha, 32 anos, e Richard Correia, 45 anos.

Os dois homens deixaram a loja com vários artigos e quando um funcionário os procurou no parque de estacionamento a exigir-lhes pagamento, Rocha levantou o blusão a mostrar a coroa da pistola que tinha à cintura.

Os detetives da Polícia de Somerset apuraram que Correia era um dos homens envolvidos no assalto e foi detido sem oferecer resistência com ajuda da Polícia de Fall River. Rocha foi também identificado e detido no seu apartamento.

## José Dias condenado a oito anos de prisão

José Dias, 46 anos, de Fall River, foi condenado a semana passada, no Tribunal Superior de Fall River, a uma pena de quatro anos e meio a oito anos de prisão e, cumprida a pena, ficará dois anos em liberdade condicional.

Segundo o procurador do condado de Bristol, Thomas M. Quinn III, Dias já tinha sido condenado por assalto à mão armada.

Desta vez respondia por várias acusações de assalto à mão armada e invasão de um residência em 18 de fevereiro de 2019, durante a qual acabou por ser detido.

## Arquivada acusação de violação contra o futebolista português Cristiano Ronaldo

A justiça norte-americana deixou cair a acusação de violação contra Cristiano Ronaldo.

O gabinete do promotor público do Clark County, Nevada, decidiu não acusar o futebolista português de agressão sexual de uma mulher em 2009, sob a alegação de que não há provas suficientes para fazê-lo.

“O gabinete do procurador do condado de Clark anunciou hoje (22 de julho) que se recusará a processar uma acusação de agressão sexual de 10 anos contra Cristiano Ronaldo”, diz um comunicado divulgado nas redes sociais. “Com base numa revisão das informações apresentadas neste momento, as alegações de agressão sexual contra Cristiano Ronaldo não podem ser provadas além de uma dúvida razoável.”

O caso remonta a junho de 2009. Na altura, o jogador português tinha 24 anos. Estava prestes a mudar-se do Manchester United para o Real Madrid, numa transferência de 94 milhões de dólares (valor recorde até então). Estava em Las Vegas a passar férias com o cunhado e um primo, com quem entrou numa discoteca na noite de 13 de junho de 2009, onde conheceu Kathryn Mayorga, que convidou a acompanhá-lo até à suite 57306 do Hotel Palms Place. A modelo, no dia seguinte, acusou o jogador de a ter violada e foi examinada num hospital. Ainda segundo os procuradores, aquando da primeira queixa de Kathryn Mayorga, esta “recusou-se a identificar” o suspeito “ou revelar onde o crime terá ocorrido”. A mulher foi ouvida no hospital, mas perante o seu silêncio os detetives não avançaram na investigação.

Os advogados de Cristiano também tentaram abafar o caso com um pagamento de \$375.00 pelo silêncio da mulher para que o escândalo não se tornasse público. Mais tarde, Kathryn disse que aceitara a quantia por medo de acontecer alguma coisa com ela e sua família.

Em janeiro de 2010, Kathryn Mayorga terá assinado um documento no qual aceitava nunca dizer que Cristiano Ronaldo era o seu agressor, destruir toda a documentação e não confirmar a história caso esta fosse revelada por outras pessoas.

O caso veio a público em 2017 através de uma reportagem da revista alemã Der Spiegel. A acusação de violação entrou em erupção em conjunto com os problemas

da evasão fiscal na Espanha e teve impacto na imagem de Ronaldo, levando mesmo a que marcas como a Nike e a EA Sports ameaçassem deixar de patrocinar o jogador.

Cristiano negou a acusação e os seus advogados disseram que o que aconteceu entre o futebolista e modelo tinha sido por mútuo acordo, mas a 28 de agosto de 2018, a mulher solicitou a reabertura da investigação sobre a alegada violação de 2009 e revelou o nome de Ronaldo.

Esclareça-se que no estado de Nevada, as ofensas sexuais não são afetadas por nenhum estatuto de limitações quando já foram devidamente relatadas às autoridades, como era o caso.

Os advogados da ex-modelo justificaram o recebimento de \$375.000 em troca do silêncio dizendo que ela não estava em condições psicológicas para tomar decisões. Para além das acusações de violação, a modelo queixou-se de difamação e pedia uma indemnização superior a \$50.000 por agressão sexual, que envolveria sodomia, e mais \$50.000 invocando graves prejuízos psicológicos.

Em janeiro deste ano, a polícia de Las Vegas ordenou que o atleta fizesse um exame de DNA para continuar a investigação e o caso foi entregue a uma juíza a 8 de abril. Mas a 5 de junho a agência Bloomberg adiantou que Mayorga abria mão da queixa discreta e voluntariamente em maio. No entanto, não há informações se a ex-modelo fez um acordo com CR7. Os advogados da ex-modelo, Leslie Stovall e Peter Christiansen, não comentaram a retirada da acusação. A polícia de Las Vegas, também não fez nenhuma declaração e agora surgiu o comunicado da Procuradoria.

“Com base na análise da informação atualmente disponível, as acusações a Cristiano Ronaldo não podem ser provadas para além de dúvida razoável. Assim, não serão feitas acusações”, informa o comunicado da Procuradoria de Clark County, adiantando que as “provas em vídeo que mostravam a interação entre a vítima e o agressor antes e depois do alegado crime se perderam” e que “a investigação criminal foi encerrada”.

Ronaldo recebeu a notícia na Ásia, onde esteve a preparar a próxima época ao serviço da Juventus, com jogos e treinos em três países – China, Singapura e Coreia do Sul.

## Antigo empresário condenado por não ter pago impostos

Moses Rapoza, 83 anos, ex-proprietário da antiga Global Specialty Glass Contractors Inc., empresa de instalação de vidro anteriormente localizada em Fall River, foi sentenciado a semana passada num tribunal federal de Boston por não ter pago os impostos do IRS que havia retido dos empregados da sua empresa.

Entre outros trabalhos, a empresa instalou, as 22 janelas no sexto andar do Government Center de Fall River, onde o mayor tem o seu gabinete.

Em março de 2019, Moses Rapoza declarou-se culpado de uma acusação de falsa declaração fiscal e 11 acusações de não ter pago ao IRS os impostos que retinha dos salários dos empregados entre o ano de 2011 até o ano 2014.

Moses Rapoza, residente em Lakeville, foi condenado pelo juiz distrital Richard G. Stearns a três anos de liberdade condicional e os primeiros seis meses em prisão domiciliar e ainda a restituição de \$327.218.

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO  
E METAIS  
Canos de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

**deMello's**  
FURNITURE  
149 County St., New Bedford  
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
ABERTO DOMINGOS: MEIO DIA-5 PM  
**508-994-1550**

**SÓ NA FLÓRIDA**  
Temos casas para todos os  
gostos e preços! Venha passar  
o INVERNO no paraíso!!!  
Podemos apanhá-los no aeroporto  
*Prometemos honestidade*  
**Maria & Adelino Almeida**  
**856-364-8652**  
**856-718-6065**  
**EXIT KING REALTY**  
1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293  
email: mbalmeida@comcast.net

# CARDOSO TRAVEL

## EXCURSÕES DE FIM DE SEMANA

### Montreal e Quebec City

31 de Agosto - 02 de Setembro

## EXCURSÕES DE 1 DIA

### York Beach (Maine) & Hampton Beach (NH)

10 de Agosto

### Radio City Christmas Show

23 de Novembro e 7 de Dezembro

**Serviços Auxiliares:** Procurações, traduções, ajuda no preenchimento de pedidos de renovação de cartões verdes e outros documentos

### Cardoso Travel

Onde entra como cliente e sai como amigo

**120 IVES ST., PROVIDENCE, RI — TEL. 401-421-0111**

Para informações ou reservas: E-mail: cardosotravel@aol.com www.cardosotravel.com



New Bedford

# Festa de Nossa Senhora do Carmo tradição que se enraizou ao sul da cidade

• Texto e fotos: Augusto Pessoa

A comunidade luso americana do sul de New Bedford movimentou-se, no passado fim de semana, com as festas em honra de Nossa Senhora do Carmo.

O ponto alto das celebrações foi a missa solene seguida de procissão onde se incorporaram as mais diversas organizações cívicas, que ladeiam aquela presença religiosa lusa ao sul da cidade baleeira.

As condições atmosféricas, embora de sol muito quente, tiveram uma leve brisa a facilitar a vida dos crentes que percorrem várias artérias da cidade, onde se podia ver, à sombra, quem, por qualquer motivo, não pode tomar parte no desfile religioso.

A procissão foi abrilhantada por várias bandas filarmónicas, que tem o apoio do associativismo que rodeia a igreja de Monte Carmo, cujo timoneiro é o padre Jack Oliveira.



Andor de Nossa Senhora do Carmo, na procissão que percorreu o trajeto habitual regressando à igreja.



Andor do Senhor Santo Cristo dos Milagres, que foi seguido pelas promessas durante a procissão. Na foto ao lado direito, o andor de São João.



Andor de São Pedro.

**COMUNIDADES**

**Augusto Pessoa**  
Repórter / Fotógrafo  
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170  
Email: pessoaptimes@gmail.com



Mário Almeida, mordomo da Irmandade do Senhor da Pedra, ao norte de New Bedford, junto com a esposa.



A procissão foi abrilhantada por várias bandas.

Padre Jack Oliveira



**azores airlines**  
Vacations America Inc.  
www.Azoresairlines.pt/usa

Your gateway to Portugal and Europe

Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405

Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721

PROVIDENCE >> Ponta Delgada

BOSTON >> Ponta Delgada  
Lisbon/Porto

Prices and Reservations 1 800 762 9995

128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 02740



# “Há grandes manifestações da comunidade em vários países, mas direi que esta é aquela que pela sua dinâmica cultural, social, empresarial e económica se afirma como uma das mais fortes senão mesmo a mais forte da comunidade portuguesa no mundo”

— José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades convidado de honra às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em 2017

**D. Gilberto Décio Canavarro dos Reis é o convidado eclesiástico, Paulo Teves, diretor regional das Comunidades do Governo Regional dos Açores, será o convidado civil • Cónsul Shelley Pires representa as comunidades**

D. Gilberto Décio Canavarro dos Reis, Bispo Emérito de Setúbal, será o convidado eclesiástico das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra. Nasceu a 27 de maio de 1940 em Barbadães de Baixo, concelho de Vila Pouca de Aguiar, distrito de Vila Real. Foi ordenado presbítero a 21 de setembro de 1963 na Diocese de Vila Real.

Estudou Teologia Espiritual na Universidade Gregoriana em Roma. Foi Diretor Espiritual no Seminário de Vila Real, professor de Teologia Fundamental. Prefeito de estudos no Seminário do Portoe pároco em Chaves. Desempenhou várias posições administrativas.

Preside pela segunda vez às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

Paulo Teves, diretor regional das Comunidades do Governo dos Açores, será o convidado civil à 33.ª edição das maiores festas dos portugueses fora de Portugal e que se realizam de 21 a 25 de agosto de 2019, em Fall River.

Paulo Teves tem sido uma presença anual nas Grandes Festas, desde que foi nomeado para o cargo de diretor regional das Comunidades.

Shelley Pires, cónsul de Portugal em New Bedford,

será a representante da comunidade.

Portuguese Times sabe também que estará em Fall River, durante as Grandes Festas, o padre Adriano Borges, reitor do Santuário da Esperança em São Miguel, a convite do presidente das Grandes Festas, José Medeiros, de quem é amigo pessoal, bem como o presidente da Câmara Municipal da Ribeira Grande, Alexandre Gaudêncio, também presidente do PSD/Açores.

//////////

“Há grandes manifestações da comunidade em vários países, mas direi que esta é aquela que pela sua dinâmica cultural, social, empresarial e económica se afirma como uma das mais fortes, senão mesmo a mais forte das manifestações da comunidade portuguesa no mundo”, disse José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades, exprimindo-se sem qualquer sombra de dúvida ao PT, manifestando a sua visão perante o desenrolar das Grandes Festas do Espírito Santo, a que teve honras de presidir em 2017.

Podíamos ser nós a referir uma vez mais todo o potencial que vão envolver as Grandes Festas, numa dinâmica única das componentes religiosa e popular, mas preferimos registar as



D. Gilberto Décio Canavarro dos Reis, Bispo Emérito de Setúbal, convidado de honra às Grandes Festas de 2019.



Paulo Teves, diretor regional das Comunidades do Governo dos Açores, convidado de honra às Grandes Festas 2019.



Cónego Adriano Borges, reitor do Santuário da Esperança em S. Miguel, convidado às Grandes Festas 2019.



Shelley Pires, cónsul de Portugal em New Bedford, representa a comunidade nas GF 2019.

declarações daquele ilustre membro do Governo português, que acompanhamos na sua visita a esta região de Massachusetts e Rhode Island.

Mas José Luís Carneiro esteve nesta região na qualidade de convidado de honra das Grandes Festas, tendo tido palavras de elogio à organização, presidida por Duarte Nuno Carneiro, que brilhou perante uma multidão de 250 mil pessoas, que não passou despercebida ao secretário de Estado das Comunidades.

Quando um elemento do Governo português não se intimida a declarar que está perante a maior manifestação da comunidade portuguesa no mundo, vem completar o nosso pensamento, quando temos vindo a afirmar esta visível realidade.

Mas uma manifestação, com cortejo etnográfico num bodo de leite recheado da maior manifestação da cultura popular, com carros alegóricos, carros de bois, ranchos folclóricos e petiscos distribuídos pelo caminho no sábado das festas e uma procissão de coroação, com as mordomias, entidades religiosas no domingo, após a missa solene na Catedral de Fall River.

São estas duas componentes, distintas, mas que se

completam que voltaram a ser um contributo ao êxito das festas.

São milhares e tudo leva a crer que sejam milhares este ano, uma constante no decorrer das Grandes Festas, onde uma vez mais vai haver um programa direcionado à comunidade que corresponde à sua presença

Uma comunidade que apoia as festas, que vive as festas e tal como o saudoso Heitor Sousa nos dizia, “hoje todos querem um pedaço do bolo do sucesso”.

Vai-se ultrapassar a 33ª edição, quando poucos o previam e muitos o criticaram. Fomos o único órgão de comunicação social a acreditar desde a primeira edição.

Os suplementos não são mais do que um documento histórico, que ilustra o que de novo se faz aliado ao



John Medeiros, presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra



Alexandre Gaudêncio, presidente da Câmara Municipal da Ribeira Grande, convidado às Grandes Festas 2019.

tradicional, no âmbito das Grandes Festas.

Contamos com o apoio das firmas comerciais e industriais. Contamos com o apoio do poder associativo, na certeza de que vão ver o seu esforço imortalizado na reportagem.

As Grandes Festas, sendo a maior iniciativa comunitária por terras da diá-

pora, não se podem limitar a uma foto e legenda. Merecem muito mais. Está ali o trabalho de um ano. Gente que vive as festas. Gente que teima em manter vivo o sonho de Heitor Sousa, que lá no assento eterno onde subiu se memórias desta vida se consentem deve estar orgulhoso pelo legado que deixou em terra.





# PROGRAMA DAS GRANDES FESTAS DO DIVINO ESPÍRITO SANTO DA NOVA INGLATERRA 2019

## Quarta-Feira, 21 de Agosto

5:00 PM – Recitação do Terço seguindo-se as sopas do Divino Espírito Santo.

## Quinta-feira, 22 de Agosto

7:00 PM - Abertura da iluminação no Kennedy Park seguindo-se espetáculo com os seguintes artistas:

7:00 - 8:00 PM – Tuna Masculina, Universidade dos Açores

8:00 - 9:00 PM – Banda Faith

9:00 - 10:00 PM – Mullet Band

10:00 - 11:00 PM – The Portuguese Kids

## Sexta-feira, 23 de Agosto

7:00 PM — Entrada das Insígnias do Divino Espírito Santo.

Benção e distribuição das pensões com a presença de **D. Gilberto Décio Navarro dos Reis**, Bispo Emérito da Diocese de Setúbal, **D. Edgar Moreira da Cunha**, Bispo de Fall River e dignitários;

Banda Lira São Francisco Xavier de East Providence

7:30 PM — Inauguração das exposições de Artesanato Açoriano e Produtos Regionais dos Açores. Estarão presentes artesãos vindos dos Açores e também locais.

8:00 – 8:30 PM — Folias do Espírito Santo: Folia da Igreja de Nossa Senhora do Rosário de Providence.

8:30 – 9:00 PM — Danças do grupo “Dispensa Mar e Terra USA”, vila de Rabo de Peixe

9:00 – 10:00 PM — Arlindo Andrade.

10:00 – 11:00 PM – Bobby Justin Show

## Sábado, 24 de Agosto

9:30 AM - Cortejo de Bodo de Leite e Desfile Etnográfico saindo das Portas da Cidade, percorrendo a Columbia Street e South Main Street, em direção ao Kennedy Park, onde será distribuído leite e massa sovada a todos os presentes em Louvor do Divino.

## 2:00 PM - Festival de Folclore

2:00 PM - Rancho Folclórico “Provincias e Ilhas de Portugal”, Canadá

2:30 PM - Tuna Masculina da Universidade dos Açores

3:00 PM - Rancho Amadores Açorianos

3:30 PM - Rancho Folclórico do Clube Português de Pawtucket.

4:00 PM - Rancho Folclórico Sagrado Coração de Maria, Danbury, CT

4:30 - 5:30 PM - Arrematações

6:00 - 7:00 PM - Tony Borges e Euro

7:15 PM - 8:45 PM — Concertos: Banda de N.ª Sra. Mosteirense de Fall River e Lira São Francisco Xavier de East Providence.

## Espectáculo pelos seguintes artistas:

9:00 - 10:00 PM – Great Escape

10:00 - 11:00 PM — Marc Dennis Show

11:00 PM – Encerramento



**John Medeiros**, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra com os restantes elementos do corpo diretivo

## Domingo, 25 de Agosto

12:00 PM — Missa Solene de Coroação na catedral de Santa Maria, concelebrada por **D. Gilberto Décio N. dos Reis**, Bispo Emérito de Setúbal, e **D. Edgar Moreira da Cunha**, Bispo de Fall River.

2:00 PM — Procissão de Coroação com início em frente à catedral de Santa Maria onde se incorporam as Mordomias e Bandas Filarmónicas da Nova Inglaterra.

Participam ainda, para além de **D. Edgar Moreira da Cunha**, Bispo de Fall River, o nosso convidado **D. Gilberto Décio N. dos Reis**, Bispo Emérito de Setúbal; Convidado de honra: **Paulo Teves**, diretor regional das Comunidades do Governo dos Açores; Convidada em representação da Comunidade, **Shelly Pires**, Cônsul de Portugal em New Bedford; **Mayor Jasiel Correia** de Fall River e outras entidades religiosas, civis e políticas.

A procissão vai seguir da catedral de Santa Maria via Second St. até à Câmara Municipal, South Main Street até ao Kennedy Park.

5:30 - 7:00 PM — Concerto pelas Bandas Recreativa de Peabody e Santa Cecília de Fall River.

7:00 - 7:30 PM — Arrematações

## Espectáculo com os seguintes artistas:

7:30 - 8:30 PM – Maurício Morais

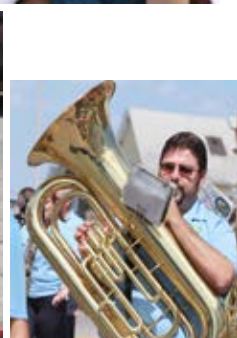
8:30 - 10:00 PM — Elvis World Wide Reviews by Shawn Klaus

10:00 PM – Encerramento

## Segunda-feira (26 de Agosto)

6:00 PM — Banquete de encerramento no Venus de Milo, Swansea.

*(A organização reserva o direito de alterações de última hora neste programa)*





# Espírito Santo à moda de Santa Maria a excelência da tradição revivida em East Providence

• TEXTO E FOTOS DE AUGUSTO PESSOA

O Centro Cultural de Santa Maria foi palco no passado fim de semana para a suas festas anuais em honra do Divino Espírito Santo.

Estas são umas festas com a mesma finalidade de todas as outras. Mas de nomenclatura diferente. Por toda a ilha há um alpendre (lugar onde vão comer as sopas) e em todas as freguesias há um mordomo que lhe chamam imperador.

Este ano, as responsabilidades de imperador e imperatriz foram atribuídas a João e Helena Sousa que entraram e coroaram na igreja de São Francisco Xavier.



Os imperadores João e Helena Sousa.



Os foliões Manuel Lima, José Resendes e Manuel Resendes.



A rainha Alyssa Gonçalo acompanhada pelas damas.



Na foto à direita, o mayor de East Providence Bob da Silva e esposa.



(continua na página seguinte)

*A direção do Centro Cultural de Santa Maria de East Providence agradece a quantos tomaram parte nas festividades do passado fim de semana que constituíram mais um êxito junto daquela irmandade*

António Nunes, presidente





# Espírito Santo à moda de Santa Maria em East Providence

(continuação da página anterior)

Ouvimos de uma senhora “a procissão além de muito bem organizada, tem uma participação numerosa. De grande qualidade e o mais importante muita juventude”.

Vagarosamente e ao som das bandas de música desfilava o cortejo religioso onde sobressaíam as jovens rainhas com a beleza realçada pelas capas vermelhas.

Em Santa Maria não há domingos. Uma semana antes do Pentecostes vão buscar a coroa que está na igreja para se começar as festas. É enfeitado um quarto com um altar para onde vai a coroa. Em todo o redor do quarto são prateiros onde se expõem



José Bairos, mestre sá e José Gonçalo, trinchante, ladeados pelos briadores Tony Sousa e Justin Gonçalo.

o pão, a massa e as rosas. Na mesa os serventes e ajudantes no alpendre o trinchante que parte o pão em fatias e na rua os que distribuem o pão em grandes tabuleiros são chamados de briadores.

Tudo isto se viveu em East Providence. Inclusive os foliões com a sua música arrastada, que em Santa Maria substituem as bandas na procissão.



A juventude a grande aposta na continuidade desta tradição.



Foram várias as Irmandades que se associaram às festas do Espírito Santo à moda de Santa Maria, em East Providence, tais como, foto acima, Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus e, foto à esquerda, a rainha do Império Mariense de Bridgewater.



São várias as componentes que constituem as festas marienses. Na foto acima, os cozinheiros das tradicionais sopas do Espírito Santo e nas fotos à direita, a juventude que transportou as bandeiras da tradição.



*Ildeberto Medina, proprietário da Medina Construction and Maintenance saúda a Irmandade do Centro Cultural Mariense de East Providence pelo êxito das Festas do Espírito Santo*

**Tel. 401-438-8771**

**Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradias da área do East Side em Providence**





# Madeira Club Festival



## August 9, 10, & 11



The best food and the best entertainment!  
Bring your friends and come celebrate the  
Portuguese heritage in Rhode Island!

**Friday, August 9**



### 9pm: Marc Dennis & Band

Great raffle Prizes: Trip to Portugal, cash, Gift Cards!

**Saturday, August 10**



### 9pm: Tony Borges & Euro

**Sunday, August 11**



### 7pm: Arlindo Andrade

9am: Bike Run Registration

6pm: Rancho Folclorico  
Nossa Senhora de Fatima de Cumberland

**All Weekend:**

**Filhoses, Carne de Espeto, Frango no Churrasco, Sardines, Caldo Verde (Dobrada on Sunday)**

[www.madeiraclub.org](http://www.madeiraclub.org)  
46 Madeira Ave Central Falls. RI



# Este fim de semana em New Bedford, no cumprimento de uma tradição de 105 anos

## Festa do Santíssimo Sacramento

### celebração de usos e costumes da Madeira

A 105.ª edição da Festa Madeirense do Santíssimo Sacramento é uma experiência anual num ambiente em que se vivem as origens, desde o vinho, passando pelo folclore e terminando na carne de espeto.

A festa tem início amanhã, quinta-feira, 01 de agosto, com a reunião dos festeiros no cruzamento da Earle Street e Acushnet Avenue.

Tendo à frente o presidente das festas, Carlos Nunes, os festeiros descem a Earle Street para a igreja da Imaculada Conceição situada no cruzamento da Earle Street e Madeira Avenue.

Ali são recebidos pelo padre Daniel Reis que celebra uma missa especial.

Esta missa tem por finalidade a bênção dos festeiros, tendo em conta que esta festa teve início sob uma promessa que todos querem respeitar.

Após a missa, os festeiros desfilam até ao memorial situado no Madeira Field onde prestam homenagem aos fundadores.

Desde 1915 que esta festa se realiza mantendo bem presente a componente popular e religiosa.

É bom ver que madeirenses de segunda e terceira geração mantêm vivo a tradição do maior cartaz turístico da cidade baleeira.

Este ano a comissão organizadora é presidida por Carlos Nunes.

Um dos pontos altos é a parada que desfila pela



Carlos Nunes, presidente da comissão organizadora da 105.ª Festa Madeirense do Santíssimo Sacramento, em New Bedford.



Acushnet Ave.

Tem lugar no domingo, pelas 2:00 da tarde do dia 04 de agosto com saída do Brooklawn Park em direção ao Madeira Field, onde se desenrolam os quatro dias de arraial.

Para que festa atinja o sucesso desejado é necessário muito trabalho de preparação que perdura durante um ano e que naturalmente vai-se acentuando com o aproximar do evento.



## GILBERT J. COSTA

### INSURANCE AGENCY

*Mais de meio século de serviço*



Saudamos a comunidade madeirense com votos dos maiores sucessos para a 105.ª festa do Santíssimo Sacramento

**Tel. 508-995-6492**  
811 Ashley Blvd., New Bedford, MA





# Tudo começou há 105 anos

Tudo começou há 105 anos, quando quatro imigrantes portugueses da ilha da Madeira — Manuel Santinho, Manuel Coutinho, Manuel Santa Duarte e Manuel Agrela — deixaram a sua terra natal rumo ao Novo Mundo à procura de uma vida melhor, como tantos fizeram naquela altura e continuaram a fazer ao longo dos anos, até aos nossos dias. Em acção de graças e em louvor ao Senhor por terem chegado sãos e salvos ao ambicionado destino, depois de uma atribulada travessia do Atlântico que quase fez naufragar o barco em que viajaram, fustigado por uma violenta tempestade, os quatro imigrantes madeirenses decidiram organizar em New Bedford a primeira festa do Santíssimo Sacramento, à semelhança do que é feito em muitas localidades da ilha da Madeira. Na altura nunca imaginariam que estavam a lançar os alicerces para a que já há muito é considerada como a maior festa portuguesa nos Estados Unidos e o maior acontecimento comunitário de New Bedford. Inicialmente, apenas de cariz religioso, a festa do Santíssimo Sacramento, embora sem ter perdido por completo as características essenciais, foi-se “americanizando” e constitui hoje em dia a maior manifestação de carácter popular da cidade de New Bedford, reunindo grandes multidões nos quatro dias que duram os festejos. A parada, que se realiza na tarde de domingo, 04 de agosto, é presenciada por milhares de pessoas vindas dos mais variados pontos da Nova Inglaterra, de outras localidades longínquas e até mesmo da terra de origem, nela se integrando as autoridades mais representativas do estado e da cidade.

## ENTRETENIMENTO

— Programa —  
**QUINTA-FEIRA, 01 DE AGOSTO**

**PALCO 2**  
 Tony Borges 6:45 - 8:00, 09:00 - 10:00

**PALCO 3**  
 Freeze Pops 6:45 - 8:00, 9:00 - 10:00

**PALCO 1**  
 Grupo Folclórico Madeirense SS. Sacramento 8:00 - 9:00  
 SCOTT STAPP do grupo CREED 10:00 - 11:30

**SEXTA-FEIRA, 02 DE AGOSTO**

**PALCO 1**  
 The Relics 2:00 - 3:00, 4:00 - 5:00  
 Morrissey Blvd. 6:00 - 7:00  
 Grupo Folclórico Madeirense SS. Sacramento 8:00 - 9:00  
 EDGE 10:00 - 11:30

**PALCO 2**  
 Country Monsta 1:00 - 2:00, 3:00 - 4:00  
 Luz Eterna 5:00 - 6:00, 7:00 - 8:00  
 New Bedford Rude Boyz 9:00 - 10:00

**PALCO 3**  
 Radioactive React 5:00 - 6:00, 7:00 - 8:00  
 9:00 - 10:00

**PALCO 4**  
 Ponta D'Sol 7:00 - 10:00

**SÁBADO, 03 DE AGOSTO**

**PALCO 1**  
 “Walgreens Kids Day” 12:00 - 3:00  
 Dartmouth Accapella  
 Dance Extreme  
 Benner Magic Show 1:00 - 2:00  
 Wild Nites 4:00 - 5:00, 6:00 - 7:00  
 Grupo Folclórico Madeirense SS. Sacramento 8:00 - 9:00  
 Bryan Wilson & Johne D'Luka 10:00 - 11:30

**PALCO 2**  
 On The Rocks 3:00 - 4:00, 5:00 - 6:00

**PALCO 3**  
 7 Day Weekend 7:00 - 8:00, 9:00 - 10:00

**PALCO 4**  
 Below Zero 7:00 - 8:00, 9:00 - 10:00

**PALCO 1**  
 Somethin' Else 4:00 - 7:00  
 The Concept 7:00 - 10:00

**DOMINGO, 04 DE AGOSTO**

Parada (2:00 - 4:00 PM)

**PALCO 1**  
 Discovery Language Academy Folkloric Group 5:00 - 8:30  
 Grupo Folclórico Madeirense SS Sacramento  
 Rancho do Clube Social Português, Pawtucket

**PALCO 2**  
 BADFISH 10:00 - 11:30

**PALCO 3**  
 Timmy Brown 8:30 - 10:00

**PALCO 4**  
 Flamingo Pluto 5:00 - 6:00, 7:00 - 8:00  
 Responders 9:00 - 10:00

**PALCO 1**  
 Matt Silvia 1:00 - 4:00  
 Tim & Annette 4:00 - 7:00  
 Craig DeMello 7:00 - 10:00

**MUSEUM CAFÉ**

**QUINTA-FEIRA – FADO AO VIVO (8:00 - 11:30 PM)**

SÓNIA BETTENCOURT, JEREMIAS MACEDO

**SEXTA-FEIRA (7:30 - 11:30 PM)**

SÓNIA BETTENCOURT, CARLOS FURTADO

**SÁBADO (2:00 - 11:30 PM)**

EDITE LAWRENCE, SÓNIA BETTENCOURT

fadistas acompanhados por Viriato Ferreira, Loic da Silva

**DOMINGO**

Rebecca Correia (4:00 - 7:00 pm)

Jordan Paiva (7:30 - 10:30 PM)



50 FORT STREET & 32 WATER STREET  
 FAIRHAVEN, MA

TEL (508) 999-1600

FAX (508) 999-1650

*Saudamos  
 a comunidade  
 madeirense por ocasião  
 da 105.ª Festa  
 do SS. Sacramento*

# PERRY FUNERAL HOME

Desejamos à comissão organizadora muitos êxitos em mais um ano de festas do Santíssimo Sacramento

**(508) 993-2921**  
**111 Dartmouth Street**  
**New Bedford, MA**

# MONIZ INSURANCE

**DOIS LOCAIS:**  
**266-268 County Street**  
**New Bedford**

**Tel. 508-990-1688**

**1832 Acushnet Avenue**  
**New Bedford**

**Tel. 508-995-8789**



*Saudamos a  
 comunidade  
 madeirense por ocasião  
 da 105.ª Festa  
 do Santíssimo  
 Sacramento!*



# A história da Festa do SS. Sacramento em New Bedford

Para darem cumprimento à promessa que fizeram durante a perigosa travessia do oceano, quatro imigrantes madeirenses, Manuel Sardinha Duarte, Manuel d'Agrella, Manuel d'Agrella Coutinho e Manuel Santinho, reuniram-se no ano de 1915 e promoveram a primeira celebração da Festa do Santíssimo Sacramento em New Bedford.

Foi escolhido o primeiro domingo de Agosto, para essa celebração, porque nessa mesma data se celebrava anualmente, no distrito do Estreito da Calheta, na ilha da Madeira — local de nascimento dos quatro imigrantes — uma outra festividade precisamente chamada “Festa do Santíssimo Sacramento”.

Dessa forma decidiram escolher um fim de semana que coincidissem com o fim de semana daquelas festividades e, a partir de então, as festas começaram a ser levadas a efeito durante dois dias, sábado e domingo, sendo este, o dia da festa.

Nessa altura a igreja de Nossa Senhora da Imaculada Conceição estava situada na parte Este da Acushnet Avenue, entre as ruas Holly e Sawyer. Foi no adro dessa igreja que as festas foram iniciadas.

Com o acabamento do atual edifício a celebração das festas começou a ter lugar, a partir de 1916, na Earle Street. Desde o seu início que uma grande tradição tem sido desenvolvida.

O primeiro domingo de Agosto continua a ser ainda o dia da festa e todos os membros da comissão são homens madeirenses, ou descendentes de madeirenses; são escolhidos por um membro da comissão do ano transato e todo o serviço é gratuito.

Como era de esperar a celebração no ano de 1915 teve uma projeção pequena não ultrapassando a dimensão da pequena comunidade em New Bedford.

A segunda celebração foi completamente realizada no interior do adro frontal da atual casa paroquial.

Contudo a sua expansão começou a verificar-se logo nos primeiros tempos. E, se os primeiros acontecimentos tiveram apenas uma banda de música os de 1916 tiveram já a participação de duas bandas; em 1917 os dois dias de celebração foram prolongados com mais um dia, passando a festa a realizar-se durante três dias: sexta, sábado e domingo. Desde então o progresso tem sido contínuo.

Maior espaço e mais instalações tornaram-se necessárias na medida em que a popularidade dos festejos ia crescendo. Os terrenos ao Oeste da casa paroquial onde está atualmente a escola, foram utilizados assim como o Centro Católico — um edifício com uma área não muito vasta. Alguns anos mais tarde o quadro diretivo escolar concedeu autorização para que fossem usados os pátios da escola Ottiwell, mas mesmo assim a comissão chegou à conclusão de que queria o espaço porque as instalações não serviam adequadamente os propósitos da festa.

Finalmente a primeira aquisição de propriedade para benefício da festa verificou-se em 1951 com a compra de terreno e edifício de uma velha serraria, na rua Hathaway. Os elementos da comissão transformaram o edifício nas



Manuel Santana Duarte



Manuel Gomes Sebastião



Manuel Agrela Coutinho



Manuel Agrela

atuais instalações que de ano para ano têm vindo a ser melhoradas.

A partir deste aumento substancial já alcançado e das prometedoras perspectivas futuras a então comissão anteviu a necessidade de uma organização que proporcionasse uma forte e desejável base para o futuro desenvolvimento das festas. Como resultado foi legalizado o Clube Madeirense do Santíssimo Sacramento, Inc. em 1953. Desde a organização dessa associação e em virtude dela, tem havido um constante progresso em muitos campos.

Em 1955 com a construção de um moderno edifício o público pode começar a usar as instalações sanitárias. É nessa altura que se dá também a maior compra ao ser adquirido o “Madeira Field”. A partir de então o progresso tem sido anual. Foram comprados terrenos e edifícios, foi construída uma “estação elétrica” e em 1959, com os

esforços conjuntos da comunidade, foi construído o novo pavilhão. Cada uma das comissões tem sido diretamente responsável pelo Clube Madeirense do Santíssimo Sacramento, Inc. também conhecido como a “Associação”, no asseio do terreno, na instalação de uma cozinha moderna, construção de mesas e de bancos assim como em outros possíveis melhoramentos.

A comunidade através da associação olha para novas realizações no futuro. O passado tem servido como base de organização e experiência sobre a qual assentarão os melhoramentos posteriores.

Desde 1915 que os fundos têm sido encaminhados para organizações de caridade. Os investimentos no “Madeira Field” têm tornado possível o aumento nas contribuições para fins de caridade.

Uma nova e respeitada secção do “Madeira Field” foi dedicada, em 1957, à memória dos que originaram a Festa do SS. Sacramento, em New Bedford, ao ser erguido um apropriado monumento que indica a profunda força sentimental que a comunidade sente com esta celebração.



## YELLOW CAB

“A cab as near as your phone”

**(508) 999-5213**

“Wheel chair vans available”

**NEW BEDFORD, MA**

*Votos dos maiores sucessos para a 105.ª Festa do Santissimo Sacramento e cordiais saudações à comunidade madeirense!*

## CODY & TOBIN INC.

*Felicitamos os organizadores das grandiosas festas do Santissimo Sacramento*

**(508) 999-6711**

516 Belleville Avenue  
New Bedford, MA

**Gold Star REALTY**  
CALL 998-1888

176 Brooklawn Court  
New Bedford, MA



Guiomar A. Silveira

Guiomar Silveira e seus associados fazem votos para que a 105.ª edição das festas do Santissimo Sacramento seja coroada dos maiores sucessos!

No coração do norte de New Bedford  
**Boulevard Funeral Home**

Servindo a comunidade portuguesa há 70 anos

**Michael J. da Silva  
Andrew M. da Silva**

EMBALSAMADORES E DIRECTORES FUNERÁRIOS LICENCIADOS

*Desejamos os maiores sucessos à festa do SS. Sacramento*

**Tel. (508) 994-6272**

**223 Ashley Boulevard, New Bedford**



# FESTA DE NOSSA SENHORA DO ROSÁRIO E SANTO CRISTO



**IGREJA DE NOSSA SENHORA DO ROSÁRIO**  
 463 Benefit Street  
 Providence, RI

**09, 10 e 11 de AGOSTO**  
 (sexta, sábado, domingo)



**A COMUNIDADE É CONVIDA A TOMAR PARTE NOS TRÊS DIAS DE FESTA!**

**Durante os três dias de festa haverá as tradicionais comidas ao bom gosto português:**

- **Caçõila • Frango no Churrasco • Carne de Espeto**
- **Bifanas • Chouriço Assado**
- **Sardinhas ... e as deliciosas malassadas!**

**Haverá carrocéis para as crianças**



## SEXTA-FEIRA, 09

7:00 PM — Missa concelebrada em honra de Nossa Senhora de Fátima, procissão de velas e bênção do Santíssimo Sacramento.

10:00 — Arraial até à meia-noite com **STARLIGHT**

## SÁBADO, 10

5:00 PM — Missa em honra do Senhor Santo Cristo

6:15 PM — Procissão da mudança do Senhor Santo Cristo, segue-se bênção do Santíssimo Sacramento.

7:00 — Concerto pela Banda NS do Rosário

8:00 — Atuação do Grupo **SAGRES**, de Ontário, Canadá, até à meia-noite

## DOMINGO, 11

11:30 AM — Missa solene da festa.

2:00 PM — Procissão solene com as bandas de Nossa Senhora do Rosário, Providence, Banda de São Francisco Xavier, East Providence e Banda Nova Aliança, Pawtucket, terminando com a bênção do Santíssimo Sacramento.

4:30 — Exibição do **Rancho Folclórico do Cranston Portuguese Club**

5:00 — Concerto pelas bandas de Nossa Senhora do Rosário e Banda de São Francisco Xavier

6:00 — Arrematações

8:00 PM — Atuação de **JOSÉ MANUEL**

10:00 PM — Sorteio da Grande Rifa.



# Medicare



## Reduzir a Utilização Abusiva dos Opioides

Os opioides podem constituir uma parte importante do tratamento após uma lesão ou cirurgia, mas acarretam sérios riscos como a dependência, o abuso e a overdose. A Medicare está empenhada em ajudá-lo a utilizar a medicação analgésica à base de opioides prescrita com mais segurança através:

- Do trabalho com médicos e farmacêuticos para realizar verificações de segurança.
- Da utilização de novos programas de gestão de fármacos para procurar identificar potenciais utilizações de alto risco de opioides.

De debater com o seu médico todas as suas opções de tratamento para a dor. Para mais informações sobre a cobertura da Medicare e as regras de cobertura de fármacos, visite [Medicare.gov](http://Medicare.gov). Poderá também contactar 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227). Os utilizadores com deficiência auditiva podem contactar 1-877-486-2048.

Financiado pelo Departamento de Saúde e Serviços



azores airlines  
Vacations America Inc.

**PONTA DELGADA**

*New Years*

DECEMBER 27, 2019 - JANUARY 3, 2020

Contact 1 800 762 9995 | 508 677 0555  
packages.usa@sata.pt  
or Contact your Travel Agent

**Airfare**  
**RT Transfers**  
(Airport-Hotel-Airport)  
**6 Nights**  
**Hotel Marina Atlantico**  
**Breakfast Daily**  
**2 Full Day Tours**  
**1/2 Day Tour**  
**2 Lunches**  
**Réveillon Dinner**  
**Farewell Dinner**

Prices start at:  
Double Occupancy • \$2,099<sup>00</sup> pp



[www.azoresairlinesvacationsamerica.com](http://www.azoresairlinesvacationsamerica.com)



# S&F Concrete 12<sup>th</sup> Annual Golf Tournament

## Quinta-feira, 12 de setembro, 2019

9:00 AM às 5:00 PM

## Angariação de fundos para o Hudson Portuguese Club

integrado no centenário desta presença lusa em Hudson



**Para inscrições  
contacte Lizett Frias  
Lizett@s-f-concrete.com  
978-562-3495**




202 Brigham Street  
Northborough, MA 01532  
Phone: (508) 393-2444



*Um êxito  
que teima  
em se  
repetir  
anualmente*



**166 Central St., P.O. Box 427, Hudson, MA 01749  
(978) 562-3495**







71º ANIVERSÁRIO • *OUR LADY OF FATIMA* • 438 WINSOR ST, LUDLOW, MA

**SEXTA, 30 DE AGOSTO**



6pm — Abertura da Festa

8pm— Atuação do grupo **MENÁGE** de Toronto

9:30pm— Atuação do grupo **TRAILER TRASH**



**SÁBADO, 31 DE AGOSTO**

12pm—Abertura

12—4pm **\*\*ESPECIAL CARROSÉIS PREÇO ÚNICO\*\***

8pm— Atuação de **DANIEL SOUSA**



9:30pm— **FOGO DE ARTIFÍCIO**



10pm—Atuação de **JOEY MEDEIROS**



**DOMINGO, 1 DE SETEMBRO**

11am— Missa Campal em Português com **Pd. JOSÉ SILVA** de Braga, Portugal

12pm—Almoço Buffet servido no salão da Igreja pelo **VILLA ROSE RESTAURANT**

3pm

Rancho Folclórico do Clube Português de Hartford, CT

Rancho Folclórico Alto Minho de Norwood, MA

Rancho Folclórico Recordações de Portugal de New Bedford, MA

Concertinas

Desgarradas com Artista **DANIEL SOUSA**

6pm Sorteio da Rifa Annual

6:30pm Missa Campal em Inglês seguida pela Procissão de Velas

9pm Atuação do artista **ZÉ ZÉ FERNANDES** de Ponte Da Barca, Portugal



**SEGUNDA, 2 DE SETEMBRO**



12pm —Abertura

1 to 5pm— **\*\*\*ESPECIAL CARROSÉIS PREÇO ÚNICO \*\*\***

12 to 7pm Música com **DC PRODUCTIONS DJ JOSÉ LOPES**

7pm—Encerramento da Festa



## Évora: Monges da Ordem da Cartuxa fecham mosteiro e vão para Espanha

Os quatro monges da Ordem da Cartuxa que vivem em clausura num mosteiro na periferia de Évora vão mudar-se para outro, em Espanha, até ao final deste ano.

“O Capítulo Geral da Ordem da Cartuxa decidiu que nós, que somos dois octogenários e dois nonagenários e que já somos poucos para manter isto de pé, iremos para uma Cartuxa espanhola, perto de Barcelona”, indicou o padre Antão Lopez.

O Mosteiro de Santa Maria Scala Coeli, conhecido localmente como Convento da Cartuxa, “lugar icónico” da cidade de Évora, é o único mosteiro contemplativo masculino de Portugal.

São Bruno fundou a Ordem dos Cartuxos, que deve o seu nome à aldeia francesa de Saint Pierre de Chartreuse, perto de Grenoble, para onde o Santo se retirou com seis companheiros para se dedicarem à oração e à vida contemplativa.

A instauração desta ordem em Portugal deveu-se a D. Teotónio de Bragança (1530-1602), sendo o Convento da Cartuxa de Évora dedicado à Virgem Maria, sob a denominação “Scala Coeli”, a Escada do Céu.

O convento da cidade alentejana, segundo dados fornecidos à Lusa pela FEA, foi integrado na Fazenda Nacional em 1834, após a extinção das ordens religiosas, e os 13 monges e oito leigos que aí viviam “foram expulsos e os bens confiscados e vendidos ao desbarato”. Em 1869, após o fecho da escola agrícola que, entretanto, viria a ser instalada no espaço, José Maria Eugénio de Almeida comprou o mosteiro, “completamente degradado”, e as terras agrícolas circundantes.

O mosteiro foi reconstruído em 1948, por Vasco Maria Eugénio de Almeida, bisneto de José Maria, que o devolveu à Ordem Cartusiana, a qual o reabriu passados 12 anos, de acordo com o modo de vida dos cartuxos, feito de “silêncio, oração e absoluta entrega a Deus”.

## Braga: Detido jovem de 16 anos suspeito de homicídio qualificado

Um jovem de 16 anos foi identificado e detido pela Polícia Judiciária por “fortes suspeitas” da prática de um crime de homicídio qualificado consumado na sexta-feira.

De acordo com as autoridades, a vítima faleceu no local “devido a ferimentos provocados por uma machada”, sem adiantar mais pormenores sobre o crime.

Na sexta-feira, um homem com cerca de 50 anos foi encontrado morto em Barcelos, na freguesia de Pereira, “com um objeto cortante na face”.

## Elvas: Estrangeiro detido por permanência ilegal em Portugal

Um cidadão de nacionalidade estrangeira, de 36 anos, foi detido pela GNR em Elvas, no distrito de Portalegre, por permanência ilegal em território nacional.

Em comunicado, o Comando Territorial de Portalegre da GNR refere que, durante uma fiscalização rodoviária, os militares “apuraram que o indivíduo conduzia um veículo sem que estivesse habilitado para tal e que, além de permanecer ilegalmente em Portugal, tinha também em território espanhol uma ordem de abandono, pelo que foi detido por ambos os crimes”.

Após ter sido presente ao Tribunal Judicial de Elvas, na quinta-feira, foi notificado para abandonar o território nacional, tendo sido entregue ao Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF).

## Covilhã: GNR apreende 2.497 artigos contrafeitos na Feira de São Tiago

A GNR apreendeu 2.497 artigos contrafeitos avaliados em 247 mil euros e identificou seis pessoas, dia 23, na Feira de São Tiago, na Covilhã, distrito de Castelo Branco.

Durante a operação de prevenção e combate à criminalidade foram identificadas seis pessoas, quatro homens e duas mulheres, com idades entre os 24 e os 57 anos, por venda de artigos contrafeitos. Entre as apreensões estão 1.067 artigos de calçado, 1.024 peças de vestuário, 165 malas e carteiras, 153 óculos de sol, 43 relógios, 42 bonés e três perfumes.

## Loures: Suspeito de violência doméstica detido com armas de fogo ilegais

Um homem com 52 anos foi detido na quarta-feira em Santo António dos Cavaleiros, no concelho de Loures, no distrito de Lisboa, por violência doméstica sobre a mãe e detenção de armas ilegais. Durante a busca domiciliária, a PSP apreendeu ao suspeito uma espingarda tipo caçadeira, 17 cartuchos de “calibre 9”, uma pistola de “calibre 6,35mm” e uma munição de “calibre 6,35mm”.

# Incêndios: Metade dos fogos registados com origem em queimadas e queimas

Cerca de metade dos incêndios florestais que deflagram até 15 de julho e investigados tiveram origem em queimadas e queimas.

O segundo relatório provisório de incêndios rurais do Instituto da Conservação da Natureza e das Florestas (ICNF) deste ano, que compreende o período de 01 de janeiro e 15 de julho, indica que, até essa data, foram investigados 70% do número total de incêndios e responsáveis por 89% da área total ardida.

O ICNF precisa que a investigação permitiu atribuir uma causa a 69% dos incêndios e responsáveis por 77% da área ardida até 15 de julho.

O mesmo documento realça que as causas mais frequentes são as queimadas de sobrantes florestais ou agrícolas (25%) e incendiário – imputáveis (19%).

No relatório provisório de incêndios rurais não estão incluídos os fogos dos últimos dias, nomeadamente os que atingiram os concelhos de Vila de Rei e Mação.

Este relatório indica que, entre 01 de janeiro e 15 de julho, registaram-se 5.570 incêndios rurais que resultaram em 10.178 hectares (ha) de área ardida, entre povoamentos (4205 ha), matos (4068 ha) e agricultura (1905 ha).

O relatório do ICNF destaca que, até 15 de julho, registaram-se menos 30% de incêndios rurais e menos 53% de área ardida relativamente à média anual dos últimos dez anos.

O ano de 2019 apresenta, até ao dia 15 de julho, “o

terceiro valor mais reduzido em número de incêndios e o quinto valor mais reduzido de área ardida, desde 2009”.

O ICNF indica que o maior número de incêndios, até 15 de julho, ocorreu nos distritos de Porto (895), Braga (474) e Lisboa (431), ressalvando que, qualquer um dos casos, são maioritariamente de reduzida dimensão, não ultrapassando um hectare de área ardida.

Por sua vez, o distrito mais afetado, no que concerne à área ardida, foi Beja com 1.832 hectares, cerca de 18% da área total ardida até à data, seguido de Braga com 1.260 hectares (12% do total) e de Vila Real com 1.120 hectares (11% do total).

O mês de março foi aquele que apresentou o maior número de incêndios rurais, com um total de 1263, o que corresponde a 23% do número total registado no ano, sendo também aquele com maior área ardida, com 3.973 hectares (39% do total de área ardida).

O relatório do ICNF inclui este ano pela primeira vez uma análise à severidade meteorológica do incêndio, ou seja, distribuição dos fogos de acordo com o local e o dia, tendo em conta as temperaturas elevadas, vento forte, ausência de precipitação e humidade relativa baixa.

O ICNF conclui que o valor da área ardida real corresponde a 63% da “área ardida ponderada”, significando que “a área ardida no ano de 2019 é consideravelmente inferior à área ardida expectável tendo em conta a severidade meteorológica verificada”.

## PAN apresenta candidatas às eleições legislativas

O deputado único do partido Pessoas-Animaís-Natureza (PAN), André Silva, apresentou a semana passada os cabeças de lista a todos os 23 círculos eleitorais, para as próximas eleições legislativas em Portugal, a realizar dia 6 de outubro.



Catarina Resurreição.

No círculo fora da Europa, a cabeça de lista é Catarina Resurreição, 40 anos, criadora de uma mercearia e oficina biológica em Cabo Verde.

## Lisboa vai ter uma rua em homenagem a Marielle Franco

A Câmara de Lisboa aprovou na quinta-feira, por unanimidade, uma proposta do BE para dar o nome da vereadora e ativista brasileira Marielle Franco, morta em 2018, a uma rua da capital portuguesa.

Marielle Franco, vereadora no Rio de Janeiro pelo Partido Socialismo e Liberdade (PSOL), e defensora dos direitos humanos, foi assassinada na noite de 14 de março de 2018, quando viajava de carro pelo centro do Rio de Janeiro, depois de participar num ato político com mulheres negras.

## Eleições: PS lança Augusto Santos Silva como cabeça de lista no círculo fora da Europa

O ministro dos Negócios Estrangeiros, Augusto Santos Silva, vai encabeçar a lista do PS no círculo eleitoral fora da Europa.

Neste círculo eleitoral, estão em disputa dois mandatos e o PS não elege aqui deputados desde as legislativas de 1999, perdendo normalmente por larga margem para o PSD concorrendo sozinho ou em coligação com o CDS-PP.

Augusto Santos Silva, nas vezes em que foi candidato a deputado em anteriores eleições legislativas candidatou-se pelo círculo

eleitoral do Porto, distrito de onde é natural.

No círculo eleitoral da Europa, onde o PS sempre elegeu pelo menos um dos dois mandatos em disputa, Ana Catarina Mendes adiantou que o cabeça de lista será novamente o deputado Paulo Pisco.

Nas eleições legislativas de 2015, no círculo da Europa, o PS elegeu um deputado e a coligação PSD/CDS o outro. Apenas em 1999, o resultado neste círculo foi diferente, com os socialistas a elegerem os dois mandatos em disputa.



Augusto Santos Silva, nascido no Porto, em 1956, e atual ministro dos Negócios Estrangeiros, é o escolhido para encabeçar, pelo PS, a lista no círculo eleitoral fora da Europa.

## Trabalhadores com salário mínimo representam 7% do total do emprego criado

O peso dos trabalhadores a ganhar o salário mínimo nacional (SMN) no total do emprego criado nos primeiros quatro meses do ano foi de 7%, revela um estudo apresentado dia 24 pelo Governo, em Lisboa.

“Nos primeiros quatro meses de cada ano, no período mais recente com criação significativa de emprego, tem vindo a reduzir-se progressivamente o peso dos trabalhadores com remuneração igual ao SMN no total do emprego criado em termos homólogos, de 69% em 2017 para 24% em 2018 e apenas 7% em 2019”, indica o relatório sobre os 45 anos do salário mínimo elaborado pelo Gabinete de Estratégia e Planeamento do Ministério do Trabalho.

Estas percentagens indicam, assim, que 10 mil dos 138,1 mil empregos criados entre o primeiro quadrimestre de 2018 e o

mesmo período de 2019 têm remuneração equivalente ao SMN em vigor (600 euros), um número “residual”, considerou o secretário de Estado do Emprego, Miguel Cabrita, durante a apresentação do estudo.

O número de trabalhadores a receber o SMN era, em abril, de 755,9 mil de acordo com as declarações de remunerações à Segurança Social, representando uma descida de 1,6% face ao período homólogo (menos 12 mil trabalhadores).

Nos primeiros quatro meses de 2019, a proporção de trabalhadores abrangidos pelo salário mínimo foi de 22,4%, menos 0,6 pontos percentuais comparando com o mesmo período do ano passado.

O ministro do Trabalho, Solidariedade e Segurança Social, Vieira da Silva, sublinhou durante a apre-

sentação do estudo, que “foi possível conciliar a maior subida real do SMN, no espaço de uma legislatura, com uma das recuperações de emprego mais sólidas em períodos de expansão económica”.

O salário mínimo subiu de 505 euros em 2015 para 600 euros em 2019.

O estudo analisa ainda o impacto da atualização do SMN nas dinâmicas salariais, tendo por base os postos de trabalho que se mantiveram entre outubro de 2018 e abril de 2019.

Os dados mostram que 79,8% dos trabalhadores com remuneração igual ao SMN em outubro de 2018 (580 euros) passaram a receber o novo montante do SMN em 2019 (600 euros), mas 15,6% dos trabalhadores abrangidos passou a receber entre 600 euros e 650 euros e 3,1% passou para o escalão acima dos 650 euros.



## Albuquerque diz que compromisso com os emigrantes é para manter

O compromisso do Governo da Madeira para com as suas comunidades é para manter, garantiu, Miguel Albuquerque, que ainda elegeu como desafio a enfrentar o da consolidação das ligações às terceiras, quartas e quintas gerações de emigrantes.

Miguel Albuquerque diz que o seu Governo tem um compromisso indiscutível e irrevogável para com as comunidades, que extravasa o universo partidário e que extravasa e tem de extravasar o quadro da legislatura política. E é um compromisso, assegura, para manter.

O presidente do Governo Regional falava, dia 24 na sessão de abertura do Fórum Global, que reúne, no Funchal, representantes da comunidade madeirense em diversos países do mundo.

Neste sentido, diz ser cada vez mais fundamental «consolidarmos a rede das nossas ligações afetivas com as nossas comunidades».

«Vivemos num mundo cada vez mais global e a Madeira e o nosso País têm de aproveitar a sua diáspora para consolidar a sua presença no mundo, nos diversos países, onde temos comunidades que são prestigiadas, que estão integradas, que são valorizadas e que são apreciadas pela sua capacidade de trabalho, pela sua capacidade de interação com as comunidades locais, pela sua determinação em contribuir para o desenvolvimento dos seus países de acolhimento», sublinhou.

Por outro lado, aponta para a existência, na atualidade, de um quadro diferente na nossa diáspora, que «é o de consolidar as ligações às terceiras, quartas e quintas gerações de emigrantes». «Não é desafio apenas linguístico ou afetivo, mas é sobretudo desafio que exige, da nossa parte, a inteligência e a capacidade de manter vivas as ligações à matriz, à pátria comum», conclui.

## Promulgado diploma que regulariza “Chãos de Melhoras” nos Açores

O diploma que aprova o regime jurídico para regularizar os “Chãos de Melhoras”, nos Açores, situação em que não há coincidência na propriedade das edificações e do terreno onde ficam e que afeta 600 pessoas, foi promulgado, dia 27, pelo Presidente da República.

No passado dia 05, a Assembleia da República aprovou, por unanimidade, o regime jurídico que regulariza a situação dos “Chãos de Melhoras”.

A proposta, apresentada pelo Governo Regional dos Açores, foi aprovada pelo parlamento regional e, depois, na Assembleia da República, onde foi aprovada por unanimidade tanto na generalidade, como na especialidade, sendo que, neste caso, foram também votadas alterações num guião suplementar à parte.

O documento visa resolver a questão dos “Chãos de Melhoras”, um sistema vigente na ilha de São Miguel, em que os donos das casas não possuem o terreno onde estas foram construídas, e define um prazo de 10 anos, a partir do momento de publicação da lei, durante o qual o proprietário do bem de maior valor, o solo ou a habitação, goza do direito potestativo de aquisição do outro bem.

O valor patrimonial dos bens será definido legalmente, segundo o estipulado no Código das Expropriações, sendo que o diploma prevê que seja possível recorrer a um Tribunal Arbitral.

Segundo o regime jurídico, cabe aos municípios das áreas em causa a elaboração dos planos de pormenor e regularização urbanística, no prazo máximo de dois anos, sendo que, para tal, contam com a “cooperação técnica e financeira” do executivo regional.

O documento prevê ainda que o Governo dos Açores apoie financeiramente as famílias que não tenham condições financeiras para adquirir os terrenos das suas habitações permanentes.

A situação designada por “Chãos de Melhoras” manifesta-se nos Açores desde o século XIX e consiste na cedência temporária, por parte do proprietário de terreno, da fruição temporária do uso do solo, mediante o pagamento de uma renda.

As habitações construídas nesse solo são da propriedade dos fruidores, mas os terrenos onde se situam não lhes pertencem, criando dificuldades não só a nível jurídico, como até na manutenção das casas, já que as instituições de crédito não permitem constituir hipotecas quando a propriedade da casa não coincide com a propriedade do solo onde foi edificada.

Em março, este mecanismo legal foi aprovado em Conselho de Governo dos Açores, surgindo como solução para um problema que afeta cerca de 600 pessoas nas freguesias das Sete Cidades, Santo António e Mosteiros, no concelho de Ponta Delgada.

## Tolentino Mendonça preside às comemorações do 10 de Junho de 2020 na Madeira

O Presidente da República escolheu o arcebispo e poeta José Tolentino Mendonça para presidente das comemorações do 10 de Junho de 2020, que decorrerão na Madeira e na África do Sul.

Marcelo Rebelo de Sousa fez este anúncio na Casa do Alentejo, em Lisboa, durante a apresentação do livro “Dêem-nos alguma coisa em que acreditar”, do jornalista João Miguel Tavares, que reúne os seus discursos nas comemorações deste ano do Dia de Portugal, às quais presidiu.

O Presidente da República afirmou que convidou João Miguel Tavares para essa função pelas “mesmas razões das escolhas dos três anos anteriores”, os professores João Caraça, Manuel Sobrinho Simões e Onésimo Teotónio Almeida. “E também da escolha para 2020: o senhor dom José Tolentino de Mendonça, arcebispo titular de Suava”, acrescentou Marcelo Rebelo de Sousa.

Como razões para todas estas escolhas, apontou “a ligação pessoal a pelo menos uma das sedes” das comemorações do 10 de Junho, “a independência de pensamento, a capacidade de dar testemunho criativo e corajoso sobre

o tempo vivido em Portugal”.

O Presidente da República referiu, ainda, aos jornalistas que o teólogo e poeta madeirense José Tolentino Mendonça é “uma figura conhecida pela sua independência, pela sua criatividade” e por “dar voz a setores importantes da sociedade portuguesa”.

Marcelo Rebelo de Sousa considerou ainda que Tolentino Mendonça “é um homem da cultura” e “um homem do diálogo”, que “valoriza a democracia portuguesa, valoriza o pluralismo na sociedade portuguesa”. “Foi uma honra ter podido aceitar, apesar das funções que exerce na Santa Sé, no Vaticano”, congratulou-se.

Tolentino Mendonça nasceu em Machico, na Madeira, em 15 de dezembro 1965, e foi ordenado padre em 1990. No ano passado, foi nomeado pelo Papa Francisco arquivista e bibliotecário do Vaticano, com a categoria de arcebispo.

O presidente da comissão das comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas discursa habitualmente no dia 10 de junho, antes do chefe de Estado.

## Álcool e canábis são substâncias psicotóxicas mais consumidas por jovens nos Açores

O álcool é a substância psicotóxica mais consumida pelos jovens em todas as ilhas dos Açores, seguido da canábis, e o maior incentivo ao consumo são as festas e os amigos, segundo um estudo apresentado sexta-feira.

O estudo de caracterização do consumo de substâncias psicotóxicas na Região Autónoma dos Açores envolveu cerca de 12 mil adolescentes, abrangendo jovens que frequentam as escolas públicas da região.

Realizado a pedido do Governo dos Açores, através da Secretaria Regional da Saúde, este estudo iniciou-se em 2017 e foi elaborado por uma equipa da Universidade dos Açores, coordenada pela investigadora Célia Carvalho.

Durante a investigação foi realizada uma análise qualitativa do consumo de substâncias psicoativas e uma análise descritiva dos comportamentos.

Em declarações aos jornalistas, à margem da apresentação do estudo, em Ponta Delgada, a coordenadora do trabalho disse que o álcool é a substância mais consumida, enquanto a canábis é a segunda substância com maior percentagem experimental entre os adolescentes.

“Em termos de comportamentos de consumo de substâncias a grande conclusão é que não estamos tão mal como pensávamos quando iniciámos o estudo. Foi muito importante termos a possibilidade de fazermos este estudo massivo com todos os adolescentes, mas há muito caminho para andar e estamos em condições de fazer esse caminho”, referiu a professora da Universidade dos Açores Célia Carvalho.

A psicóloga adiantou que o estudo aponta um dado que “surpreendente”, com “os adolescentes a queixarem-se da falta de supervisão dos pais”.

As festas são apontadas no estudo como um dos fatores

que levam os adolescentes a determinados comportamentos, tendo a investigadora frisado que uma das medidas de prevenção desenhadas pelo estudo “é a mobilização das forças da comunidade”.

“Parece existir um sentimento de desresponsabilização e de despreocupação” em termos da comunidade, sustentou ainda Célia Carvalho, indicando que o estudo sugere 10 estratégias de intervenção, entre as quais a criação de comissões de acompanhamento em que todos os cidadãos e agentes da sociedade têm um papel ativo para a criação de medidas preventivas, incluindo nas escolas.

Célia Carvalho salientou, por outro lado, que no caso da mais pequena ilha dos Açores, o estudo permitiu aferir que no Corvo “a escola acaba por ser um fator de proteção” para um menor consumo.

“As medidas apresentadas no estudo vão desde o envolvimento comunitário ao reconhecimento de que de facto tem de haver legislação e políticas que sejam restritivas destes consumos”, acrescentou.

A secretária regional da Saúde sublinhou estar-se perante “um importante estudo”, destacando que “é o primeiro com uma abrangência de 12 mil jovens e que permite um retrato da situação existente”.

“É importante salientar que, entre as 10 medidas, muitas delas já estão a ser implementadas com muitas das ações no terreno”, sublinhou a titular pela pasta da Saúde nos Açores, em declarações aos jornalistas.

Teresa Luciano lembrou ainda que “este ano os Açores, e pela primeira vez a nível nacional, publicaram um decreto-lei relativo ao álcool em que só a partir dos 18 anos é que é permitido o consumo” e sublinhou ainda que “os pais são responsabilizados nessa medida”.

## Portal do Governo da Madeira na internet foi alvo de ciberataque

O portal na internet do Governo Regional da Madeira foi alvo, dia 26, de um ciberataque, que resultou na “publicação de conteúdos não autorizados” e impediu a utilização dos serviços digitais. “Tudo indica que esta situação não foi dirigida, mas integra, sim, um ciberataque alargado, tendo como alvos diversos sites governamentais de Portugal e de vários países do mundo”, refere a vice-presidência em nota de imprensa.

A situação foi detetada pelas 15:05 no portal madeira.gov.pt, tendo os serviços da Direção Regional do Património e Informática (DRPI) iniciado os procedimentos de “investigação técnica e preservação de prova forense”, bem como a “recuperação do normal funcionamento” do portal. A DRPI deu conhecimento do ataque ao Centro Nacional de Cibersegurança e irá formalizar uma queixa junto da Polícia Judiciária. “Neste momento não existem indicadores de que outros sistemas ou serviços da Administração Pública Regional tenham sido afetados”, refere a vice-presidência, realçando que foram adotadas “medidas adicionais” de monitorização, com o objetivo de “prevenir e minimizar” o impacto nos funcionários, cidadãos e organizações que utilizam os serviços digitais do Governo Regional da Madeira.

## Norte-americano, praticante de “base jumping” morre na Madeira

Um praticante de ‘base jumping’ (saltos com paraquedas) morreu sábado, no Porto da Cruz, em Machico, vítima de uma alegada avaria no paraquedas que não abriu, fazendo-o cair sobre o solo da Penha de Águia.

“Qualquer coisa correu mal e o praticante de ‘base jumping’ caiu, não no mar, mas no solo da parte ribeirinha da Penha de Águia, tendo falecido”, disse à Lusa o comandante da Capitania do Porto do Funchal, capitão-de-mar-e-guerra José Luís Cardoso.

De acordo com o responsável pela Zona Marítima da Madeira, uma equipa dos Bombeiros Municipais de Machico já chegou ao local por via de uma vereda de difícil acesso e está a equacionar “se o corpo será resgatado por terra ou por mar”.

O praticante, de nacionalidade norte-americana, tinha cerca de 40 anos de idade.

A Capitania do Porto do Funchal, Serviço Regional de Proteção Civil, Subcentro de Coordenação de Busca e Salvamento Marítimo do Funchal, Polícia Marítima, Bombeiros Municipais de Machico e SANAS tomaram conta da ocorrência que se deu às 13:20 horas.



## João Gilberto (e Sivuca) na Cabana Carioca

Agora que já falaram todos os que tinham a falar de João Gilberto neste jornal, permito-me lembrar que conheci o legendário cantor, violonista e compositor brasileiro em New York. Naquele tempo já Gilberto partilhava com o músico Tom Jobim e o poeta Vinicius de Moraes a paternidade da bossa nova, uma fusão de samba e jazz que conquistou o mundo na década de 1960 e que Gilberto soube tocar e cantar como nenhum outro. Na verdade, foi ele o inventor da bossa nova e o maior responsável pela sua difusão no cenário internacional.

Gilberto vivia praticamente em New York desde 21 de novembro de 1962, quando do concerto de apresentação da bossa nova no Carnegie Hall. O concerto não foi propriamente um sucesso, mas não impediu que alguns participantes – Sérgio Mendes, Tom Jobim, Luis Bonfá e João Gilberto – se estabelecessem nos EUA.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Sérgio Mendes é o único vivo e continua nos EUA. Está com 78 anos, continua a atuar com o seu grupo e hoje é mais conhecido nos EUA do que no Brasil.

Oscar Castro Neves (que tocava cavaquinho) morreu em 2013, em Los Angeles. Jobim morreu em 1994, aos 64 anos, em New York. Bonfá morreu em 2001 no Rio, aos 78 anos. E agora morreu Gilberto, a 6 de junho, com 88 anos, no seu apartamento no bairro do Leblon, zona sul do Rio de Janeiro.

Tive oportunidade de conhecer João Gilberto em 1973 na Cabana Carioca, restaurante que existiu em New York, no 123 West 45th Street, entre a Avenue of Americas e a Seventh Avenue. Naquele tempo já havia outros restaurantes brasileiros em Manhattan, nomeadamente Via Brazil e Plataforma, mas o ponto de encontro era a Cabana Carioca, tanto para portugueses como para brasileiros. As excursões de portugueses de Massachusetts, Rhode Island e Connecticut almoçavam obrigatoriamente na Cabana Carioca. Como tal, a ementa era familiar, feijoada, o prato nacional brasileiro, o churrasco gaúcho e o portuguesíssimo bacalhau à Gomes de Sá.

O que pouca gente sabia é que a Cabana era portuguesa e os empregados de mesa eram portugueses. A única brasileira era a chefe da cozinha e patroa, Maria Emília, nascida no Rio de Janeiro. Conheceu o marido português na Venezuela, Américo Torneiro, e vieram abrir um dos primeiros restaurantes brasileiros em Manhattan, que era frequentado pelas figuras gradadas da ABC, CBS e NBC. Mas a dona Emília fartou-se dos invernos de New York e mudou-se para o sul da Flórida, onde faleceu em 2017, com 90 anos.

Por sinal no ano em que cheguei a New York (1973), Gilberto lançou um dos seus maiores sucessos, um álbum com o seu nome e gravado apenas com voz, violão e o baterista Sonny Carr tocando vassourinhas sobre um cesto de lixo de vime, e que na opinião de alguns críticos é o melhor de JG e um dos melhores de todos os tempos da MPB. Destaco dois temas, *Baixa do Sapateiro*, o clássico de Ary Barroso, e *Hundiú*, um pássaro que é encontrado na Bahia, e especialmente na região de Juazeiro, onde João Gilberto nasceu a 10 de junho de 1931. A propósito desta gravação, Miles Davis disse que simplesmente a ler um jornal João Gilberto também seria musical.

Gilberto viveu longas temporadas em New York em diferentes períodos, mas nos últimos anos as visitas foram rareando. Em maio de 2017 deveria ter vindo receber o título de Doutor Honoris Causa em Música pela Universidade de Columbia, mas a filha mais nova, Luísa, acabaria recebendo o prémio em seu nome.

Luísa é filha de um casamento mais recente, com a jornalista Cláudia Faissol. Tem outra filha, a também cantora Bebel Gilberto, filha da cantora Miúcha, falecida em 2018 e cujo verdadeiro nome era Heloisa Maria Marques de Hollande. Foi a segunda esposa do cantor e o casamento durou de 1965 a 1971. Portanto, durante seis anos, João Gilberto foi cunhado de Chico Buarque.

Do primeiro casamento, com Astrud Gilberto, tem um filho, João Marcelo, que é produtor musical e vive em Filadélfia, tal como a mãe.

João Gilberto sempre atraiu atenções para além da sua

produção musical devido à sua personalidade marcada por manias e alimentada pela curiosidade que o seu isolamento gerava. A sua última digressão foi em 2008 e só seria visto novamente em 2015, quando surgiu num vídeo tocando violão de pijama. Os últimos anos da carreira e da vida do cantor foram marcados pela reclusão, dívidas e conflitos familiares. Não dava entrevistas e não recebia ninguém em casa, a não ser familiares.

Tinha uma companheira. Maria do Céu Harris, portuguesa nascida há 55 anos em Moçambique, tinha 20 anos e participava num concurso de beleza em Lisboa quando conheceu João Gilberto, em 1984. A jovem e o cantor, então com 53 anos, iniciaram um relacionamento que se prolongou até à morte dele. Contudo, sempre viveram em casas separadas, embora o cantor pagasse as contas. Só passaram a morar juntos nos últimos meses, já em 2019.

Quando o conheci, Gilberto estava “descasado”, pelo menos foi essa a informação do meu amigo Severino Dias de Oliveira, um paraibano mais conhecido pelo apelido de Sivuca e que levou o acordeão às maiores salas de concerto do mundo. Morreu na cidade de João Pessoa em 2006, depois de lutar 32 anos contra um cancro que o acometia desde 1968.

Sivuca era o “poeta do som”. Tocava tudo, do erudito ao popular, com virtuosidade: Bach, Mozart, choros, freds e baião. Era também compositor e, em 1947, compôs a valsinha que na década de 1970 recebeu letra de Chico Buarque e tornou-se um grande sucesso na voz de Nara Leão, que apresentaria a sua amiga Astrud Evangelina Weehert a João Gilberto e que se tornaria Astrud Gilberto.

Em 1959, Sivuca chegou a Lisboa. Tocava no Cantinho dos Artistas, popular nightclub à entrada do Parque Mayer, e fazia arranjos para a gravadora Valentim de Carvalho, tendo produzido o primeiro disco do duo Ouro Negro.

Naquele tempo eu fazia o *Festival da Noite*, um programa nas madrugadas de domingo, das 2:00 às 7:00, na Rádio Voz de Lisboa e passei a ir semanalmente ao Cantinho gravar a atuação de Sivuca, que um dia me convidou para uma feijoada em sua casa. Fizemos amizade. Mas em 1961 fui mobilizado para Angola, onde, depois da comissão militar, dei continuidade à carreira radiofónica no Rádio Clube do Uige, na cidade de Carmona, e perdi contato com Sivuca, que por sua vez foi para Paris em 1962 e dois anos depois chegou a New York. Nos primeiros tempos teve dificuldades para arranjar trabalho e deu aulas de violão. Mas após participar num prémio documental sobre o acordeão nunca mais lhe faltou trabalho. Colaborou (arranjos musicais, concertos, etc.) com Mirian Makeba, Harry Belafonte, Julie Andrews e Nelson Riddle.

Em 1970, atua no musical *Joy* (de Oscar Brown), como diretor musical, instrumentista e compositor e orquestrador. Compõe *Mãe África* para esse musical, que permanece em cartaz um ano, em San Francisco, Chicago e New York.

Quando não estava em tournée, Sivuca tinha um show de música brasileira no Village Gate, nesse tempo na esquina das ruas Thompson e Bleecker, no Greenwich Village, em Manhattan. Foi precisamente à porta do Village Gate que nos encontramos casualmente e foi uma alegria. Eu tinha começado a trabalhar no Portuguese Times, que então se publicava em Newark, NJ, e combinámos um almoço na Cabana Carioca.

Já estávamos à mesa e entrou João Gilberto, que se dirigiu à nossa mesa ao deparar com Sivuca, que me apresentou como sendo “um radialista português”. Gilberto ficou indiferente, mas quando soube que eu tinha vindo de Luanda, sorriu e disse “são dez horas de avião do Rio”.

E ficámos a conversar sobre Angola até à chegada dos convidados de Gilberto. Uma das coisas que pareceu fascinar João Gilberto foi a influência da música africana, especialmente de Angola, na música brasileira e que semba, um ritmo tradicional angolano dos povos bacongós, de língua kimbundo, terá estado na origem do samba. O que eu então não sabia e portanto não lhe disse, mas que ele talvez tivesse gostado de saber é que semba na língua kimbundo significa oração ou reza.

### Craig Mello encantado com os Açores e descontente com a política nos EUA

Craig Mello, 58 anos, bisneto de açorianos, Prémio Nobel da Medicina em 2006 (que reparte com Andrew Z. Fire), voltou aos Açores pela terceira vez para umas férias.

“Viemos para ver os primos, de forma a mantermos os

laços à família e à nossa herança. É também uma oportunidade para renovar as nossas relações aqui”, disse o cientista entrevistado pelo jornal Açoriano Oriental.

As origens familiares açorianas estão na Maia, São Miguel, mas o clã Mello (seis pessoas) visitou também as ilhas Terceira e Pico.

Craig Mello é presentemente professor de Medicina Molecular na University of Massachusetts em Worcester e co-diretor do RNA Therapeutics Institute da UMass Medical School.

Em sua opinião, “estamos num ponto da civilização em que temos de ser inteligentes na forma como vivemos e como planeamos o nosso futuro”, argumenta Craig Mello, frisando a sua preocupação com a atual situação política no seu país.

“Nós estamos a ter esse problema nos Estados Unidos, onde temos um governo muito anti-intelectual, que na minha opinião não valoriza a educação e em consequência está a tomar decisões que vão ao encontro dos seus interesses políticos, mas que não têm em consideração o que será melhor para o futuro do nosso país ou da humanidade.”

### Diane (Reis) Macedo uma portuguesa na ABC

Diane (Reis) Macedo, bonita portuguesinha que desde 2016 apresentava os telejornais nas madrugadas na ABC TV e ocasionalmente o Good Morning America dos fins de semana, deixou de ser vista uns tempos no pequeno ecrã devido ao seu novo e importante desempenho: em novembro de 2018 deu à luz um menino.

Com um sorriso bonito, 1,50 metro de altura e as curvas nos lugares certos, Diane é uma jovem (37 anos) e atraente filha de portugueses naturais do Minho, nasceu a 28 de fevereiro de 1982 em Mineola, a vila mais portuguesa de Long Island, NY e cresceu na cultura e tradições portuguesas.



Diane Macedo e o filho.

Além do Inglês, é fluente no Português e no Espanhol, o que é sempre útil numa cidade como New York, onde dois milhões de pessoas (25% dos residentes) falam a língua de Cervantes. E New York é agora o campo de trabalho de Diane, que voltou a ser repórter em fevereiro, cobrindo a cidade para as World News Tonight.

Diane estudou no Boston College e formou-se em Comunicação e Ciência Política, iniciando a carreira na Fox Business Network, onde editava e lia as notícias de negócios no programa Imus in the Morning, de Don Imus. O controverso cowboy hertziano. Passou depois a aparecer no programa Red Eye w/Greg Gutfeld no Fox News Channel. Trabalhou depois para a WCBS TV, de New York, lendo as notícias matinais aos fins de semana e em 2016 juntou-se à ABC News com um salário de \$125.000 anuais.

Quanto à vida amorosa, em 2012 Diane começou a namorar Thomas Morgan, casaram a 4 de setembro de 2013 em Londres e a lua-de-mel foi passeando por Portugal.

Além de jornalista, Diane Macedo é cantora. Tem uma bela voz de meio soprano (do italiano mezzosoprano e que é a voz intermediária entre soprano e contralto).

Quando estudante em Boston fez parte do famoso grupo de canto à capela Bostonians, do Boston College. Posteriormente, foi vocalista das bandas Paradise Alley, TheGoodLife e Tribeca Rhythm. Ultimamente tem cantado com a banda The Little Rockers e, a pedido, é capaz de trautear um fadinho.





## PARALELO 38

João Gago da Câmara

A aviação de recreio, em Portugal, adquiriu nos últimos anos um desenvolvimento exponencial, fruto de uma adesão sem precedentes de novos pilotos qualificados em escolas de voo privadas com exames realizados e certificações obtidas na ANAC - Autoridade Nacional de Aviação Civil. Voar hoje no nosso país deixou de ser regalia única de pilotos profissionais para passar a ser também motivo de lazer de quantos gostam de desafiar o mundo das aves e de desfrutar da liberdade que oferece a terceira dimensão. E entre os muitos prazeres de um voo de recreio, um deles é o de, embora sozinho num cockpit a pilotar uma aeronave, por exemplo a cinco mil pés de altitude, estejamos em que coordenadas estivermos, podermos ter connosco em permanência, através da rádio, a presença amiga de uma voz que nos acompanha milha a milha, lá de baixo, e nos faculta instruções preciosas no decorrer de toda a operação.

Por opção própria, o piloto comunica em inglês, a língua internacional usada em comunicações de radiotelegrafia em todo o mundo, ou em português, pois a língua nacional é também autorizada em todo o espaço aéreo português, aeroportos e aeródromos, por os pilotos estarem a fazer o voo dentro das fronteiras do nosso país. É-lhes permitido

## Segurança Aérea da FAP na Base das Lajes mantém pilotos privados no chão

tirar a radiotelegrafia apenas em português no ANAC, deixando o inglês para trás, e vice-versa, ou tirar ambas as qualificações. Poderão estar no ar com a TAP, SATA, British Airways, Air France, Lufthansa e muitas outras companhias com uns a comunicarem em inglês e outros em português. Acontece assim em todo o sobrevoado do território nacional. Todavia, eis que surge uma exceção. A única exceção. E - pasme-se - na Base Aérea das Lajes, nos Açores. Alegadamente por razões de segurança, a autoridade militar responsável pela segurança aérea nas Lajes da Terceira, decidiu, no corrente mês de julho, e por modo próprio, obrigar os pilotos de recreio a apresentarem qualificação em radiotelegrafia em inglês, justificando essa imposição, absolutamente inédita, com o argumento do controle dos voos ser operado, a par dos controladores portugueses, por americanos que não falam português, daí a qualificação em português deixar de ser aceite, unilateralmente - atente-se - nas Lajes. Um caso aparte - segundo julgo - da lei aeronáutica que rege as comunicações aeronáuticas em todo o país e uma "dissonância" face a outras bases aéreas militares nacionais, como o são as do Montijo, Alcochete, Santa Margarida, Monte Real (esta dos F16), entre outras para onde o piloto emite e é respondido em português. Posto isto, questiona-se se uma entidade militar tem o poder de se sobrepor ao estipulado legal sem estar a infringir regras e a desrespeitar a lei nacional vigente, comumente cumprida por outros colegas militares da For-

ça Aérea, como os atrás mencionados, cumpridores do estipulado pela ANAC, instituição estatal nacional com poderes máximos na matéria. Sabemos haver pelo menos dois pilotos, com aviões de recreio próprios estacionados no hangar do Aero Clube da Ilha Terceira, que voam de e para as Lajes há muitos anos, mas presentemente qualificados apenas em português, que foram literalmente proibidos pela segurança aérea de descolar e aterrar com as suas aeronaves nas pistas do Aeroporto Internacional das Lajes enquanto não apresentarem na Base certificações pela ANAC com a radiotelegrafia em inglês, quando o serviço de controle de tráfego aéreo (CTA) de qualquer base nacional é a quem compete estar preparado para comunicar em português. Não deverão ser pilotos a serem prejudicados por uma carência, ou deficiência estrutural de um serviço aeronáutico. Não é aceitável!

Um controlador de tráfego aéreo em território nacional (e, que se saiba, a BA4 é território nacional) deverá saber português! Não sabe, pura e simplesmente deixa de o ser! Isto, sim, é o aceitável e parece-me que o nacionalmente legal. Ou este país tem regras para uns e não para outros? A lei é uma para todos os nacionais, ou existirá uma lei especial para a segurança aérea da FAP na Base Aérea das Lajes?

Deixo esta trapalhada nas páginas deste jornal a aguardar um esclarecimento convincente por parte de quem de direito.

## Autoridades brasileiras e portuguesas prestigiam lançamento de livro sobre folclore minhoto no Brasil

### Trajectoria do R. F. Maria da Fonte da Casa do Minho do Rio de Janeiro agora em formato literário

O jornalista luso-brasileiro Ígor Lopes apresentou publicamente o seu novo livro na noite do dia 5 de julho, na Casa do Minho do Rio de Janeiro, no bairro do Cosme Velho, na Zona Sul carioca. A obra, sob o título "**Rancho Folclórico Maria da Fonte da Casa do Minho do Rio de Janeiro - A jornada do grupo português que valoriza a cultura minhota no Brasil desde 1954**", destaca-se por ser um livro-reportagem e tem como objetivo celebrar os 65 anos de fundação do R. F. Maria da Fonte, o mais antigo dos quatro grupos da entidade minhota.

O evento ficou marcado pela presença de autoridades do Brasil e de Portugal, como o cônsul-geral de Portugal no Rio, Jaime Leitão, o cônsul-geral adjunto, João Marco de Deus, o sub-procurador-geral da República do Brasil, Alcides Martins, a conselheira das Comunidades Portuguesas, Maria Alzira Silva, o presidente do Real Gabinete Português de Leitura e do Liceu Literário Português, Francisco Gomes da Costa, o vice-presidente da GRES Unidos da Tijuca, Luís Pires da Silva Pezinho, além do padre Abílio de Vasconcelos, em atuação na Arquidiocese de São Sebastião do Rio de Janeiro, da fadista Maria Alcina, de representantes de academias literárias e de artes, responsáveis pelas casas regionais portuguesas, jornalistas, escritores, empresários e folcloristas.

Para o autor, que recebeu o título de sócio benemérito da Casa do Minho, o livro deve ser visto também como um documento que retrata os bastidores do rancho no Brasil e no exterior.

"O livro-reportagem é fruto de pesquisas históricas e entrevistas jornalísticas no Brasil e em Portugal. O intuito é mostrar o percurso do Rancho Folclórico Maria da Fonte ao longo dos seus 65 anos de existência, com foco na promoção dos nomes que fizeram o grupo ganhar a dimensão que tem hoje, explicar as ligações da Casa do Minho com as autoridades portuguesas, brasileiras e luso-brasileiras, desvendar os detalhes das atividades do Rancho, bem como apontar os seus principais momentos, além de entender a dimensão do seu protagonismo nacional e internacional. É importante ainda destacar o legado que está sendo deixado para as novas gerações em termos de folclore no Brasil", destacou Ígor Lopes, que sublinhou que "o trabalho do Maria da Fonte é fruto de parcerias e de muita garra por parte dos seus componentes".

A narrativa do livro procura também apontar a importância e a dimensão do protagonismo nacional e internacional do grupo, que ocupa hoje um lugar de grande notoriedade na Diáspora portuguesa, promovendo a língua de Camões, a cultura lusitana e as tradições, danças e cantares da região do Alto Minho.

Na opinião do presidente da Casa do Minho carioca,

Agostinho dos Santos, "a partir de agora o Maria da Fonte tem uma obra de referência sobre a sua história e sobre o seu passado".

Um dos momentos de maior emoção foi o depoimento do único fundador vivo do Maria da Fonte. Odir Ferreira recordou ter ingressado no rancho ainda muito jovem e disse ter na memória imagens de um passado glamoroso em termos de folclore.

A apresentação do livro contou ainda com a tecnologia para trazer ao evento um depoimento do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Luís Carneiro, que, por meio de um vídeo gravado no exterior, parabenizou o Maria da Fonte e destacou "a visão estratégica" da Casa do Minho em perpetuar, através da literatura, a história do seu principal rancho.

Em agosto, o livro será lançado em Viana do Castelo e em Braga, durante as apresentações do Maria da Fonte em Portugal. O valor arrecadado está sendo revertido para as ações e atividades do grupo.

#### Sobre o autor

**ÍGOR PEREIRA LOPES** é jornalista e escritor. É Mestre em Comunicação e Jornalismo pela Universidade de Coimbra (Portugal); Especialista em Gestão de Comunidades e Redes Sociais pela Universidade de Guadalajara (México), possui Extensão Universitária em Princípios da Comunicação Mediática Contemporânea pela Universidade de Santiago de Compostela (Espanha) e Graduação em Comunicação Social, com habilitação em Jornalismo, pelas Faculdades Integradas Hélio Alonso (Brasil). Tem formações nas áreas de design gráfico profissional e edição de vídeo profissional. É responsável por projetos jornalísticos, de comunicação e literários entre Brasil e Portugal. Atua para agências de notícias brasileiras e portuguesas. Tem experiência nas áreas de consultoria literária, assessoria de imprensa e de comunicação, comunicação estratégica empresarial e institucional, jornalismo digital, jornalismo cultural, relações públicas, social media, marketing digital e cultura digital.

É autor dos livros-reportagem "Maria Alcina, a força infinita do Fado" (2016); "Casa do Distrito de Viseu: cinquenta anos de dedicação à cultura portuguesa no Rio de Janeiro" (2016) e responsável editorial pelos livros "A Voz da Mulher" (2018), da jornalista e radialista Wylma Guimarães, e "Values, Motivation and Leadership - Fany Tchaicovsky and colleagues" (2015), organizado por Marcelo Fernandes.

É detentor de prêmios, títulos e distinções no meio profissional e acadêmico. É membro da Academia de Letras e Artes Paranapuã (ALAP), da Academia de Letras de Teófilo Otoni (ALTO) e da Eco Academia de Letras, Ciências e Artes de Terezópolis de Goiás (E-ALCAT).



#### Serviço do livro

Título do livro: "**Rancho Folclórico Maria da Fonte da Casa do Minho do Rio de Janeiro - A jornada do grupo português que valoriza a cultura minhota no Brasil desde 1954**"

Autor: jornalista luso-brasileiro Ígor Lopes

Páginas: 226

Editora: COP EDITORA

Preço de venda no Brasil: R\$ 50,00 (comercializado pela Casa do Minho do Rio)

Lançamento em Portugal: Agosto de 2019

Local: Viana do Castelo e Braga

Preço de venda em Portugal: € 20,00

\*\* O valor total obtido com a venda do livro será utilizado para as ações e atividades do R. F. Maria da Fonte





# Moagem de São José

## Um pólo do Museu de Vila Franca do Campo



OUR  
HERITAGE

Creusa Raposo<sup>1</sup>



Fig. 1 – Moagem de São José, Vila Franca do Campo.

Fonte: Fotografia de Creusa Raposo, 2011.

O concelho de Vila Franca do Campo, com uma área total de 78 km<sup>2</sup>, está situado na costa sul da ilha de São Miguel, no Arquipélago dos Açores, com cerca de onze mil e cento e cinquenta habitantes, segundo os censos de 2001.

O município é limitado a norte pela Ribeira Grande, a leste pela Povoação e a Oeste pela Lagoa. São seis as freguesias deste concelho: Água d'Alto; São Pedro; São Miguel; Ribeira Seca; Ribeira das Tainhas e Ponta Garça.

O Museu Municipal de Vila Franca do Campo é um organismo científico-cultural no âmbito disciplinar da Antropologia, tendo como objectivos a investigação, documentação, interpretação e divulgação do património etnológico da ilha de São Miguel. Tem a sua sede em Vila Franca do Campo e funciona de forma multipolar.

Deste museu fazem parte o Solar Visconde do Botelho (edifício sede com ocupação parcial desde 2009); Casa Botelho de Gusmão (com exposições permanentes, secção de marcenaria, reservas e secção de conservação preventiva e curativa); Estrebaria e Cocheira do Solar dos Botelhos (secção de transporte); Olaria do mestre António Batata e For-

no de Manuel Jacinto Carvalho; Central Hidroeléctrica da Praia e a Moagem de São José.

A freguesia da Ribeira Seca possui uma área de 552,636 hectares e é a mais recente freguesia do concelho. A elevação a freguesia ocorreu a 13 de Junho de 2002 tendo elegido os seus primeiros órgãos de gestão nas eleições autárquicas de 2005.

A localidade possui uma antiga moagem eléctrica que constitui um dos pólos do Museu de Vila Franca do Campo. A moagem foi fundada em 1962 pelo moleiro José de Sousa (1919-2001) antigo proprietário de um moinho de água e funcionou até 1998.

Reconhecido o seu valor como património industrial do concelho, por ser uma das poucas moagens existentes, foi adquirida ao herdeiro do moleiro pela Câmara Municipal de Vila Franca em 2002 que recuperou o edifício e utensílios. Efectuaram algumas alterações nomeadamente no que diz respeito à cor exterior da casa; à instalação de iluminação eléctrica; colocação de porta e janelas em alumínio branco.

O Doutor Rui Sousa Martins, responsável pelo Museu de Vila Franca do Campo à data da aquisição da moagem de São José, realizou a sua classificação como núcleo museológico.

Quanto ao trabalho do moleiro José de Sousa, este seguia todos os dias o mesmo rumo. Acordava ainda de madrugada para ligar a moagem, peneirava os grãos para tirar as impurezas (principalmente no verão, altura em que o milho apanhava “gregulho”) e por fim colocava-os a moer. Em seguida passava à distribuição da farinha pelas freguesias de Vila Franca do Campo, com o auxílio de uma pequena carroça de tracção animal.



Fig. 2 – Carroça. Moagem de São José, Vila Franca do Campo.

Fonte: Fotografia de Creusa Raposo, 2011.

Para além de vender a farinha também fazia a recolha de sacas vazias e do milho por moer de alguns camponeses. O moleiro José de Sousa contava com a ajuda de algumas crianças da freguesia que também faziam a distribuição da farinha já moída, como o caso dos irmãos Durval, José, João e Ricardo Carreiro.

Depois de regressar à moagem e de descarregar o milho, era altura de cuidar da burrinha que o auxiliava na viagem.

No quarto dedicado aos grãos de milho e trigo, as sacas de serapilheira eram colocadas em colunas sob madeira para proteger da humidade. Na cocheira havia a manjedoura composta essencialmente por folha de milho seco que alimentava a burrinha. O pavimento era revestido por madeira e farelo que durante o inverno aquecia o animal. A seguir ao almoço todo o processo acima referido era repetido. O Sábado era destinado para a limpeza da moagem feita pelo próprio moleiro. A sua zona de fregueses abrangia a Ribeira Seca, Ribeira das Tainhas e ia até à Vila Nova.



Fig. 3 – Moagem de São José, Vila Franca do Campo.

Fonte: Fotografia de Creusa Raposo, 2011.

*Um especial agradecimento aos senhores  
Maria Angelina Soares, Natália Soares  
Maria do Céu Inácio, Daniel Jardim  
Dinarte Sardinha e José Fernando.*

Este texto não segue o novo acordo ortográfico da Língua Portuguesa

<sup>1</sup>Licenciada em Património Cultural e mestre em Património, Museologia e Desenvolvimento pela Universidade dos Açores.

## Os “brasileiros de torna-viagem”



CRÓNICA DE  
DANIEL BASTOS

Na senda das vagas contemporâneas de emigrantes portugueses para vários países do mundo, evidencia-se o ciclo transoceânico que se prolongou de meados do século XIX até ao primeiro quartel do século XX, e que teve como principal destino o Brasil.

Pressionados pela carestia de vida e baixos salários agrícolas, mais de um milhão de portugueses entre 1855 e 1914 atravessaram o oceano Atlântico, essencialmente seduzidos pelo crescimento económico da antiga colónia portuguesa. Procedente do mundo rural e eminentemente masculino, o fluxo migratório foi particularmente incisivo no Minho, um dos principais torrões de

origem da emigração portuguesa para o Brasil.

Enobrecidos pelo trabalho, maioritariamente centrado na atividade comercial, e após uma vintena de anos geradores de um processo de interação social que os colocou em contacto com novas realidades, hábitos, costumes e posses, o regresso de “brasileiros de torna-viagem” a Portugal, trouxe consigo um espírito burguês empreendedor e filantrópico marcado pela fortuna, pelo gosto de viajar, e pelo fascínio cosmopolita da cultura e língua francesa.

Ainda que sintomática das debilidades estruturais do país, a emigração portuguesa para o Brasil entre o séc. XIX e XX, facultou através do retorno dos “brasileiros de torna-viagem”, os meios e recursos necessários para a transformação contemporânea do território nacional, com particular incidência no Noroeste de Portugal.

Como menciona Miguel Monteiro, no artigo “O Museu da Emigração e os “Brasileiros” do Rio: o pú-

blico e o privado na construção de modernidade em Portugal”, recuando à segunda metade do séc. XIX, encontramos nos “brasileiros” aqueles que alcançando fortuna no Brasil, “construíram residências, compraram quintas, criaram as primeiras indústrias, contribuíram para a construção de obras filantrópicas e participaram na vida pública e municipal, dinamizando a vida económica, social e cultural”.

Numa época, em que a nova geração de emigrantes que deixa Portugal não tem como principal propósito o regresso vindouro, mas antes a procura de melhor qualidade de vida e emprego na sua área, a feição benemérita e empreendedora dos “brasileiros de torna-viagem”, que permitiu mitigar os poucos recursos financeiros do país no aclarar do séc. XX, é um exemplo inspirador que não pode deixar de ser recordado e enaltecido.



# Podem partir já! A América de Donald Trump



**CRÓNICA DE  
DINIZ BORGES**

Diniz Borges

*A América nunca será destruída pelo exterior. Se vacilarmos e perdermos as nossas liberdades, será porque nós nos destruimos*

Abraham Lincoln (16º Presidente dos EUA)

Voltem aos vossos países, escreveu recentemente o Presidente dos Estados Unidos da América, Donald Trump, ao meter-se numa recente e contínua contestação entre quatro congressistas, mulheres pertencentes a grupos minoritários, que fazem parte da ala mais esquerdista do Partido Democrático e a liderança do mesmo partido. Esta afronta do presidente não é, entenda-se, um caso isolado. Donald Trump é perito na utilização da rede social Twitter para vilificar os seus opositores e para louvar os seus amigos, como o ditador da Coreia do Norte. A sua presidência tem sido marcada por vitupérios diretos e indiretos a quem discorda com ele e a quem o questiona, desde membros do seu próprio partido, diplomatas (os poucos que têm coluna vertebral) e homólogos mundiais. Esta última onda de afrontas a quatro mulheres, quatro congressistas, democraticamente eleitas, não deve surpreender ninguém. Nem deve espantar qualquer cidadão atento. Basta lembrarmos-nos que o atual inquilino da Casa Branca construiu uma carreira política opugnando imigrantes e disseminando racismo. Este episódio, é, infelizmente, mais um sinal, claro e inequívoco, que Donald Trump não acredita nos princípios basilares do processo democrático e que o mundo político americano, assim como quem ainda acredita na democracia, precisa de ser sacudido.

Há já algum tempo que o grupo denominado como “quad” composto por quatro congressistas, mulheres jovens e com enorme popularidade na ala mais progressista do seu partido, leva a cabo uma guerra de palavras com a liderança do Partido Democrático. É uma luta existencial e geracional que, diga-se, e a bem da verdade, o Partido Democrático necessita, urgentemente. As quatro são: Alexandria Ocasio-Cortez de New York, Ilhan Omar de Minnesota, Rashida Tlaib de Michigan e Ayanna S. Pressley de Massachusetts. O Presidente entrou, como gosta de o fazer, numa guerra, para a qual não tinha sido chamado, com o simples intuito de exibir, perante os seus apologistas, os seus músculos xenófobos, depois de ter sido submerso pelos comentários do pernicioso Tucker Carlson da rede televisiva que entretém o chefe de estado e, tantos outros americanos, a mítica rede noticiosa: Fox News. Numa série de tweets, o Presidente americano injuriou as congressistas convidou-as a abandonarem os Estados Unidos, a regressarem aos seus países de origem, escrevendo: “porque é que não voltam e consertem esses países de onde vieram, os quais estão totalmente quebrados e infestados com crime. Depois regressem aos EUA e digam-nos como é que se faz. Estes lugares precisam da vossa ajuda já. Podem sair já.”

Esqueçamo-nos, brevemente, da hostilidade e baixeza destas palavras. Primeiro, é essencial que nos lembremos que três das quatro congressistas assaltadas verbalmente por Donald Trump são nascidas nos Estados Unidos. O seu país de origem, para onde o presidente as quer mandar: é este país. Apenas a congressista Omar nasceu fora dos EUA, tendo vindo da Somália com apenas 10 anos de idade, depois de ter passado vários anos em campos de refugiados. Tornou-se cidadã americana com 18 anos, no ano 2000, portanto há 19 anos e tem tido uma carreira a

defender as liberdades e os mais marginalizados da sociedade americana. Quanto às outras três, a congressista Ocasio-Cortez nasceu em Nova Iorque, filha de pais de descendência porto-riquenha, que é, como se sabe, um território americano. A Congressista Pressley, que é afro-americana, nasceu na cidade de Cincinnati e foi criada em Chicago. E a congressista Tlaib nasceu na cidade de Detroit, filha de pais palestinianos. Mais, talvez o Senhor Presidente não saiba, ou não queira saber, mas este 116º congresso americano é composto por imigrantes ou filhos de imigrantes com raízes em 37 países diferentes. Dos 435 congressistas 52 são imigrantes ou filhos de imigrantes, o que significa 13% dos legisladores na Câmara dos Representantes. Dos 100 senadores, 16 são imigrantes ou filhos de imigrantes. E é interessante notar que dos 68 imigrantes ou filhos de emigrantes, 57 são democratas, 9 republicanos e dois independentes. Se contarmos netos de emigrantes, onde lá temos três luso-descendentes, ultrapassa mais de uma centena e meia os dos membros desta legislatura, emigrantes filhos ou netos de emigrantes.

Esta nova onda de insultos do Presidente dos Estados Unidos vem na sequência de toda a sua política humilhante para com os emigrantes e refugiados. Veja-se a situação devastadora nas prisões da fronteira com o México. A frase: voltem aos vossos países, mesmo para quem vive “legalmente” nos EUA (como a primeira dama americana, que ficou legal porque casou com Donald Trump) ou para quem é filho de emigrantes (como o filho mais novo do presidente), é o simples rescaldo de um percurso político feito à custa dos mais marginais na sociedade, à custa do divisionismo e que ele conseguiu vender e que uma percentagem elevada de americanos, alegremente, o comprou. A demagogia de Donald Trump não tem limites! Porém, o mais perigoso, para a democracia, para a sociedade americana e para o mundo, não são as palavras danosas do atual inquilino da Casa Branca, mas sim a aceitação das mesmas por muitos americanos, incluindo um número assustador de filhos e netos de emigrantes, particularmente de países europeus, e de uma forma muito mais devastadora de emigrantes, filhos e netos de portugueses. Mais, apavora-me a cobardia dos líderes dos países democráticos, de homens e mulheres que dirigem o mundo ocidental e que facilmente viram a cara às hostilidades de Donald Trump. Já o dramaturgo e filósofo da Grécia Antiga, Aristófanes o escrevia: os demagogos são como os pescadores das enguias, em águas calmas nada apanham, mas agitam completamente o lodo, a pesca é boa.

A troca de palavras entre os líderes do Partido Democrático, incluindo as quatro congressistas abrangidas e o Presidente, continuará por alguns dias. Teremos os habituais comentadores políticos com as suas já conhecidas opiniões. A esquerda dir-se-á insultada e a direita tentará desinflar a malignidade dos tweets, ou inventar mais uma conspiração contra Donald Trump. A Fox News celebrará mais uma vitória na sua trajetória de influenciar o presidente americano. Os líderes mundiais farão orelhas mocos, alguns até o receberão com pompa e circunstância nos próximos dias ou meses. Na comunidade portuguesa haverá quem o elogiará, porque afinal mandou de regresso gente de outra cor e outra parte do mundo—porque acreditam que nunca nos afetará. E daqui a um ano e meio, com a letargia e a balbúrdia que se vive em alguns segmentos do Partido Democrático, a cobardia e falta de coesão dos moderados do Partido Republicano e as sementes hostis e incultas que a equipa Trump semeia, diariamente, é muito provável que teremos Donald Trump na Casa Branca mais quatro anos. E se isso acontecer, não tenhamos dúvidas: as sugestões de saída serão ainda mais amplas. O “podem partir já” será muito mais abrangente. A América será diferente, mas o mundo também o será. Já estamos diferente!

## De um fogareiro rudimentar e portátil



**NOTAS SOLTAS.  
FOLHAS CAÍDAS**

Rogério Oliveira

*“Invenção sueca, uso mundial. Para cozinhar ao ar livre, em qualquer circunstância.*

*Nas montanhas, no campismo, no quintal nos piqueniques, pelas romarias do país.”*

NO PRINCÍPIO, A SIMPLICIDADE DA IDEIA. Com um cano, uma garrafa de combustível e uma bomba de ar natural para a pressurização, o sueco Frans Wilhelm Lindqvist criou um fogão movido a querosene com chama forte, pouca fumaça, que podia ser transportado para qualquer lugar com os devidos cuidados. O primeiro FOGAREIRO viu a luz do dia no final do século XIX e a moda pegou. A utilidade da ferramenta foi anunciada aos quatro ventos e o negócio de Lindqvist cresceu.

UM FOGAREIRO RUDIMENTAR E PORTÁTIL para todas as aventuras, pronto para qualquer ocasião, em alguns casos com pernas para andar, era novidade que agradou a muita gente. Comida quente, grelhados ou requeitados, pronta a servir numa montanha, a quilómetros de distância de uma cozinha, em qualquer espaço ao ar livre, era uma ideia apetecível, irresistível. O carvão tornou-se um combustível comum para estes objetos, a sua fama engrandecida pela textura e sabor que transmite aos alimentos confeccionados na grelha. A versatilidade dos FOGAREIROS não tinha como passar ao lado dos mais aventureiros, dos mais dados aos piqueniques, dos campistas, das famílias que gostam de diversão fora de portas, dos romeiros e romarias.



A FLEXIBILIDADE DESTA ESPÉCIE DE FOGAREIRO PORTÁTIL instalou-se, veio para ficar e tornou-se um ícone de socialização nos jardins, pátios, ruas e terraços deste Mundo.

A TÉCNICA EVOLUIU. Radiadores de alumínio, combustível com passagem direta para a base do queimador, um afinamento aqui, um retoque acolá, e este FOGAREIRO tornou-se mais moderno e mais fácil de manusear. Veio o design, aquele desejo de requinte, a estética, e os FOGAREIROS deram por si antepassados de aparelhos de muitas formas e feitios. Uns mais leves, mais fáceis de transportar, mais rebuscados ou minimalistas, Outros com dimensões e funcionalidades que fazem deles autênticas cozinhas ambulantes. Ao gosto do freguês, a carvão, a gás, a eletricidade. FOGAREIROS com pés altos, FOGAREIROS mais rasteiros, FOGAREIROS a alta pressão. Para tudo e mais alguma coisa. E o que seria de um campista, de um amante de montanha, ou de um romeiro da cabeça aos pés, sem um bom FOGAREIRO? Frans Wilhelm Lindqvist nem imagina como a sua criação ganhou asas.



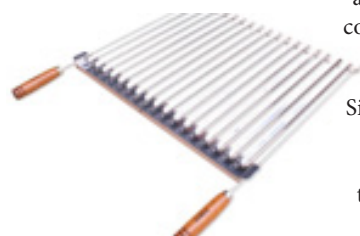
**Abanador**

Instrumento que ajuda a reavivar as chamas e a controlar o calor, para que os cozinheiros fiquem como deve ser.



**Carvão**

O combustível, a fonte de energia, um dos motores do fogareiro para grelhados à maneira, de preferência com a ajuda de acendalhas.



**Grelha**

Simples ou quadriculada, é onde se colocam os alimentos. Se for robusta, também aguenta com tachos e panelas.



## “Cartas Familiares” Nos bastidores

• *Lúcia da Costa Melo*  
(São Miguel, Açores)

Diante de mim tenho uma obra rara, fora dos parâmetros que tanto êxito alcançam. Não quero o humor, ou o passar dos dias com um passar de belas frases. Demonstraria, talvez, que tenho a alegria e a honra de conhecer um trabalho, no sentido de “magna obra” e não faltariam os encómios sinceros.

Muitas obras têm logo lugar em boa estante e a mente pode sentir um refrigerio ao consultá-la.

Muitas graças te dou por falares de mim com a necessidade das dúvidas.

Deixo de lado as palavras paro começar a escavar em pedras rijas, entre minuciosas viagens por calhaus esquecidos, por noites de desânimo, e fulgures de esperança insistente, de no canto de alguma folha, estar mais uma pedra angular.

«Vais conseguir»- era esta a minha teima do meu manso Sul para o teu agreste Norte, não pares, Logo agora! Vai por esse mundo além que o «teu chá» merece história.

Uma martelada num dedo em vez de ser num prego, pode dar uma praga mas não uma desistência. Tu, de repente, animavas te e já vias folhas douradas nas tigelas do chá da ceia. Pouco mais haveria quando o jantar serve de ceia, mas o fumo espalhava um odor que não chegava aos salões, nas porcelanas pintadas e a rainha portuguesa, com esse pretexto palaciano, trazia o leviano Carlos II à roda das damas.

Com tanto que me quis ensinar o guia turístico, acabei a desconfiar de tudo até do preço do precioso líquido. ~

Bebida de pobres, de enganar a fome, de tirar alguma “espinhela caída” de mondadeira triste, era em pequenas latas com vivas cores que se retiravam parcas colheres do líquido que quando nada mais havia para curar doenças, vinha o chá, acompanhado de todas as suas glórias e benefícios que ainda dão jeito em procurar a teimosia de onde veio, as intrigas políticas e vária ordem e tu somavas laudas e mais laudas, com mil pormenores, explicações, biografias de autores que depois de desistirem, voltavam a carga como tu!

Não vás por aí. Outros que foram deram-se mal. E figuras solenes dos chineses que para cá vieram, sabe-se lá se ensinando ou não Mário, hoje deste um passo em frente! Como toda a gente desatou a falar de chá? Há quem o leve em pacotinhos para os EUA, na Europa, à conta de ser algo barato e elegante espalhava-se, Nicolau Toteltino troçara, “do chá que serve com esta a sétima vez...”

Ardem-te os olhos, as costas se curvam, mas as chávenas de chá com as figurinhas dos sofrimentos do louco Wheter e da sua Calota fabricam-se e vendem-se na Alemanha.

Há que tempos não dás notícias!

É agora.? Um vulcão rompeu com sete crateras e abalou como louca profetiza a ilha do chá. Cruzes, duas horas ao telefone e ainda tenho mais para te contar..

Tu a insistires com as velhas tigelas gretadas, os abafadores dos bules, a louça da Lagoa e vais espalhar os únicos chás, como nunca houve nem haverá outro igual e eu a gritar: Bela ocasião, agora com a loucura de ervas e tisanas, só repetia

É a hora!

Qual conselho erudito, qual chegada de fenícios aos Açores e as valiosas obras dos grandes senhores, as suas rixas, o trabalho incessante que quem apanha e trata do chá. Arreda tudo isso ou espera-te a Caldeira de Pero Botelho!

As insinuações de que para o ano há melhor, uma jóia quer-se minuciosamente revista, sempre a cuidar dos erros de alicerces, traves que deviam estar menos tortas, madeira, o material recolhido arguido de data duvidosa e culpado.

Acautela-te Mário. Dizem os que nada fizeram que faltava a “obra prima”, os que lucram com restos de igreja, que ficam na sua suave e doce certeza de que fariam bem e melhor

Mário, com todo o apreço de quem sabe o que é ser teimoso, prudente e amar a sua terra e os seus avós com aquele afeto de raízes, dores e certezas de que tens um caminho

Está aqui.

Ao contrário da frase falsamente humilde, “quem o julgue quem o leia”, todos temos de ter presente quanto a nossa ignorância deve ao que a obra mostra, muito do que faz meditar e nos deve a ir para tantos bastidores, onde se forja a obra, se luta com os nossos erros.

Por teima minha e a maior amizade dou louvores bem sinceros à Obra, ao espetáculo e fico-me pelos labirintos dos Maiores, onde sempre escavo e quantas vezes em vão.



DO TEMPO  
E DOS HOMENS

Manuel Calado

## Festa é Festa

Festa é festa  
De nós é tudo que resta  
E se não houver festa  
Esta vida já não presta

Há a festa dos Madeiras  
Que é festa de “espetadas”  
Há festa de sopas bentas  
E festa de malassadas

Na vida nem tudo é mau  
Se houver pinga e bacalhau  
Houver festas e convívios  
Da Murtosa a Agua de Pau

Festa é festa...

Que a música toque a compasso  
Toca a caixa, toca o bombo  
Ó Maria aperta o passo  
Vem daí com ligeireza  
Vamos lá tomar um copo  
Que a festa é bem portuguesa

Esquece as tribulações  
Vem daí, tras os baloes  
Anda lá, vamos à festa  
Sem festa a vida não presta



## NECROLOGIA

JULHO

Dia 17: **Maria Belmira Sousa**, 69, Hudson. Natural de Santa Maria, era casada com Manuel C. Sousa. Deixa os filhos James J. Sousa e Ronald L. Sousa; netos; bisnetos; irmã e sobrinhos.

Dia 18: **Pedro M. Correia**, 75, Fall River. Natural de São Miguel, era casado com Connie (Farias) Correia. Deixa, ainda, os filhos Peter M. Correia e Joseph E. Correia; netos; bisneta; irmãos e sobrinhos.

Dia 19: **Gil S. DeMelo**, 86, Fall River. Natural de São Miguel, era casado com Maria E. (Tavares) DeMelo. Deixa, ainda, os filhos José Melo, Noémia Benavides, David de Melo, Ana Resendes, Nélia Silva, Lúcia Raposo e Tibério T. Melo; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 20: **Francisco R. da Silveira**, 89, East Providence. Natural do Faial, era viúvo de Helena Da Rosario da Silveira. Deixa os irmãos Maria I. DaSilva, Adelino DaRosa, Rui DaRosa e José DaRosa.

Dia 20: **Alexandra "Alex" Sousa Costa**, 87. Natural do Monte, Madeira, era casada com José Costa. Deixa, ainda, a irmã Irene Sousa e sobrinhos.

Dia 20: **Maria E. De Freitas**, 86, East Providence. Natural da Ribeirinha, Faial, era viúva de Alexandre De Freitas. Deixa o filho José M. De Freitas; netos; bisneta e irmã.

Dia 21: **Octávio Alves Raposo**, 72, Fall River. Natural de São Miguel, era casado com Victoria (Fernandes) Raposo. Deixa, ainda, os filhos Helena Raposo-Barbosa, Sandra Raposo-Holland, Suzanne Raposo-Ramos e Sónia Raposo-Dumoulin; netos; irmãs e sobrinhos.

Dia 21: **Maria A. Dias**, 87, Fall River. Natural do Porto, era casada com João P. Dias. Deixa, ainda, o filho Carlos E. Dias; irmã e sobrinhos.

Dia 21: **Maria Naldira Costa**, 79. Natural da Terceira, era viúva de José M. Costa. Deixa os filhos Joseph DaCosta e Adelino P. Costa; netos; bisnetos e irmãos.

Dia 21: **Maria de Lurdes (Ferreira) Ormonde**, 81, New Bedford. Natural das Quatro Ribeiras, Terceira, era viúva de João Inácio Silva. Deixa os filhos João Luis Silva, Albino Francisco Silva, José Daniel Silva e Maria Inês Andrade; netos; bisnetos; irmãs e sobrinhos.

Dia 21: **Tito L. DaSilva**, 56, Acushnet. Natural da Praia da Vitória, Terceira, era casado com Melanie McClain-DaSilva. Deixa, ainda, o pai Ludgero Alberto; filha Abigail Marie DaSilva; irmãos e sobrinhos.

Dia 23: **Maria "Madeline" Almeida**, 81. Seekonk. Natural das Furnas, São Miguel, era viúva de Everett Almeida. Deixa os filhos David Almeida, Judith Maloney e Jo-Ann Emond; netos e irmãos.

Dia 23: **John B. Paiva**, 88, East Providence. Natural de São Miguel, era viúvo de Olga (Machado) Paiva. Deixa os filhos Raymond Paiva, Diana Neves e Lori Ann Paiva; netos; bisnetos; irmã e sobrinhos.

Dia 23: **Aníbal DeSousa**, 92, North Dartmouth. Natural de Ponta Delgada, São Miguel, era viúvo de Maria C. (Reis) DeSousa. Deixa as filhas Thelma Cardoso, Mary Camara e Cecília DaCosta; netos; bisnetos; irmão e sobrinhos.

Dia 23: **Ângelo F. Braga**, 70, Canton. Natural de Santa Maria, era casado com Fernanda (Salema) Braga. Deixa, ainda, as filhas Diane M. Carreiro, Pamela Braga-Andrade e Jessica Braga; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 24: **Clara Alves dosSantos Castro**, 82, New Bedford. Natural de Lisboa, era viúva de Artur M. Castro. Deixa os filhos Julia Castro, Inez Castro, Celeste Settlemire, Luiza Leger e Joana Souza; netos e bisnetos.

Dia 24: **Manuel L. Oliveira**, 73, Warren. Natural da Terceira, deixa a ex-mulher Maria Beatriz Oliveira; filhas Ana Silva e Maria Ferreira; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 24: **Domingos M. Lima**, 60, Taunton. Natural de Vila Nova, Terceira, deixa os irmãos Francisco Lima, Serafim Lima, e Maria Nunes e sobrinhos.

Dia 24: **Zélia M. (Medeiros) Tavares**, 83, Stoughton. Natural dos Ginetes, São Miguel, era viúva de José M. Tavares. Deixa os filhos Fatima M. Pereira, Filomena T. Rego e Dennis M. Tavares; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 25: **Paul Rosa**, 54, New Bedford. Natural do Faial, era casado com Maria Helena (Machado) Rosa. Deixa, ainda, a mãe Maria A. (Silva) Rosa; filhas Daniela Rosa e Angela Rosa; irmã e sobrinhos.

## Ornatos Violeta tocam no festival Maré de Agosto

Os Ornatos Violeta tocam a 23 de agosto no festival Maré de Agosto, na ilha de Santa Maria. O grupo tinha previsto três concertos neste verão – nos festivais Alive, Marés Vivas e F -, mas a ilha receberá também uma atuação para assinalar o 20.º aniversário do segundo e último álbum da banda, "O Monstro Precisa de Amigos".

A decorrer entre 22 e 24 de agosto, o festival Maré de Agosto, que vai este ano para a 35.ª edição, inclui ainda atuações de artistas como Maruja Limón, Muyayo Rif, Maria Bettencourt e Eskorso.

Entre as novidades que fazem parte da comemoração dos 35 anos do festival, contam-se um palco secundário "localizado junto à marginal da Praia Formosa com teatro, 'jam session' com músicos locais, bem como outros projetos musicais que animarão a tarde de todos os festivaleiros".

O festival Maré de Agosto resultou de uma iniciativa



Ornatos Violeta assinalam 20 anos do álbum "O Monstro Precisa de Amigos".

de músicos açorianos realizada em Santa Maria, tendo em 1987 surgido a Associação Cultural Maré de Agosto, e já proporcionou 400 concertos protagonizados por 250 grupos e mais de 2000 músicos.

## Filme "A Herdade" de Tiago Guedes incluído na programação de festival de Toronto

O filme "A Herdade", de Tiago Guedes, vai ter a sua estreia norte-americana no Festival Internacional de Cinema de Toronto, a organização do evento que vai contar também com a coprodução nacional "Frankie", de Ira Sachs.

O festival, codirigido pela portuguesa Joana Vicente e pelo canadiano Cameron Bailey, revelou hoje os primeiros títulos da programação da sua 44.ª edição, que vai ter lugar entre 05 e 15 de setembro.

"A Herdade", de Tiago Guedes, tem coprodução da Leopardo Filmes e da Almafa Films, e conta a "saga de uma família proprietária de um dos maiores latifúndios da Europa, na margem sul do rio Tejo, [...] fazendo o retrato da vida histórica, política, social e financeira de Portugal, dos anos 40, atravessando a revolução do 25 de Abril e até aos dias de hoje".

Com argumento de Rui Cardoso Martins e Tiago Guedes, com a colaboração de Gilles Taurand, o elenco é composto por Albano Jerónimo, Sandra Faleiro, Miguel

Borges, João Vicente, Ana Bustorff, Beatriz Brás, entre outros.

Com "Radioactive", da realizadora Marjane Satrapi, sobre Marie Curie, a encerrar o festival, em estreia mundial, a programação de Toronto conta ainda com trabalhos como "Joker", de Todd Phillips, sobre a origem do vilão de Batman que dá nome ao filme, "Ford v. Ferrari", de James Mangold, com Matt Damon e Christian Bale, e "Hustlers", de Lorene Scafaria, com Jennifer Lopez, Cardi B e Lizzo. Outras estreias mundiais incluem o novo filme de Alejandro Amenabar, "Mientras Dure la Guerra", "The Personal History of David Copperfield", de Armando Iannucci, bem como as mais recentes obras de Rian Johnson, "Knives Out", e de Taika Waititi, "Jojo Rabbit".

Também presente está "The Two Popes", do brasileiro Fernando Meirelles, sobre a relação entre o Papa Francisco e o Papa Bento XVI, interpretados, respetivamente por Jonathan Pryce e Anthony Hopkins.

## Paul Theroux orador da conferência "O Futuro do Planeta" em Lisboa

O escritor norte-americano Paul Theroux vai participar, como orador, na conferência "O Futuro do Planeta", que vai decorrer nos dias 14 e 15 de setembro, no Parque das Nações, em Lisboa.

A Fundação Francisco Manuel dos Santos, em parceria com a Fundação Oceano Azul, confirmou a presença do escritor de literatura de viagens, no dia 14, no Teatro Camões, com a apresentação de "O Grande Bazar do Mundo".

Paul Theroux, autor de livros como "O Velho Expresso da Patagónia", "Sul Profundo" e "Comboio Fantasma para o Oriente", vai juntar-se a 50 oradores nacionais e internacionais "para debater o futuro do planeta", explica o comunicado.

O escritor, de 78 anos, foi galardoado, em 1981, com o Prémio Memorial James Tait Black, o mais antigo prémio literário britânico, pelo romance "A Costa do Mosquito".

Para os dias 14 e 15 de setembro, no Teatro Camões, estão confirmados, o ex-secretário de Estado norte-americano John Kerry, a bióloga marinha Sylvia Earle e o ecologista Carl Safina.

## New Bedford lança NewBedfordCreative.org

As artes e a cultura em New Bedford têm um novo endereço que pode ser encontrado em NewBedfordCreative.org.

Os artistas e os patronos das artes são encorajados a entrar no site NewBedfordCreative.org, projetado para ser um reflexo de que New Bedford é um centro de artes e cultura em Massachusetts, ostentando uma grande variedade de artistas, artesãos, atrações

e locais que mostram a história, a arte e o tecido cultural desta cidade portuária. NewBedfordCreative.org é o guia para descobrir esse património.

O site foi criado como parte do primeiro Plano de Arte e Cultura da cidade, financiado pelo Fundo de Artes, Cultura e Turismo de New Bedford, com apoio adicional do Banco de Poupança do Condado de Bristol e do Conselho

de Massachusetts.

O site foi projetado pela principal empresa de design gráfico do centro da cidade, o *mediumstudio*, sob a orientação dos membros do New Bedford Creative Consortium, órgão totalmente voluntário encarregado de realizar a visão expressa pelo Plano de Artes e Cultura da cidade de New Bedford Creative: nossa arte, nossa cultura, nosso futuro.

## Morreu a pianista Helena Matos, aos 100 anos

A pianista portuguesa Helena Matos morreu aos 100 anos, na noite de terça-feira, dia 23, em sua casa, em Lisboa.

Helena Matos destacou-se em concerto, no país e no estrangeiro, tendo atuado com diferentes gerações de grandes intérpretes, como os violinistas Jack Glattzer, Christa Rupper e Leonor Prado, entre outros músicos.

Na Escola de Música do Conservatório Nacional, em Lisboa, onde lecionou durante toda a carreira, manteve-se como referência de músicos como os pianistas Jorge Moyano e Adriano Jordão, e de musicólogos como Manuela Toscano e Rui Vieira Nery, que se contam entre os seus muitos alunos.

Maria Helena Leite de



Pianista Helena Matos.

Matos da Silva entrou no Conservatório Nacional, com 11 anos, no início da década de 1930, quando a direcção musical da escola se encontrava ainda em Vianna da Motta, e iniciou pouco depois uma carreira de concerto que somou mais de sete décadas e se estendeu por todo o país e pelo estrangeiro.

Fez parte de júris de música e trabalhou com formações como a Orquestra Gulbenkian e as antigas

orquestras do Teatro Nacional de São Carlos e da Radiodifusão Portuguesa.

Atuou com intérpretes como os violinistas Vasco Barbosa e Lídia de Carvalho, com a violoncelista Madalena Sá e Costa, assim como com o tenor Fernando Serafim, com quem gravou o seu derradeiro álbum, "Entrega", publicado em 2017.

Foi distinguida em 1948, com um prémio nacional de interpretação, recebeu igualmente o Prémio da Juventude Musical do Porto, em 1954, e o Prémio Luiz Costa, de homenagem ao compositor, em 1962.

Em 2017, o Ministério da Cultura atribuiu-lhe a Medalha de Mérito Cultural, por reconhecimento da sua carreira como intérprete e pedagoga.





**HAJA SAÚDE**

**José A. Afonso, MD**  
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para: [HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net) ou ainda para: Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288 New Bedford, MA

**Cuidados com a vista**


**P – Sou diabético, o que posso fazer para proteger a minha visão?**

R – O número de invisuais nos Estados Unidos continua a aumentar, e espera-se que em 2050 sejam mais de oito milhões. Isto deve-se não só ao facto de que as pessoas estão a viver até idades mais avançadas mas também ao grande aumento da diabetes. O leitor pode evitar a retinopatia diabética, caracterizada pelo aparecimento de vasos sanguíneos anormais na sua retina, mantendo um controlo cuidadoso da sua doença. Se mesmo assim a retinopatia aparecer, pode ser diagnosticada e tratada com laser ou medicação. Infelizmente apenas 20 a 30 por cento dos diabéticos fazem exames anuais à vista, e cerca de 24 mil americanos com diabetes ficam cegos todos os anos.


Outro problema que frequentemente aparece nos idosos é a degeneração macular que tende a ser relacionada com oxidação da retina. Esta doença poderá ser evitada com uma dieta rica em anti-oxidantes e alimentos verdes e fruta, principalmente mirtilos (“blueberries”), amoras e tomate fresco.

Mais ainda, recomendo que quando estiver exposto ao sol forte use óculos escuros e um chapéu de abas largas. Se é fumador, pare o mais cedo possível, pois o fumo duplica o seu risco para doença macular degenerativa e para cataratas.

Haja saúde!



**O LEITOR E A LEI**



**ADVOGADO GONÇALO REGO**

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

**Testamento e nova proposta de lei em Massachusetts**

P. — Escrevo-lhe em nome dos meus pais, que se reformaram recentemente. São proprietários de uma casa e prepararam um Testamento (“Will”), que foi efetuado há cerca de quinze anos por intermédio de um advogado. Eles planeiam consultar um advogado com vista à preparação de documentos adicionais a fim de proteger a sua casa, no caso de terem de permanecer num lar de terceira idade (“nursing home”). Ouvi dizer que em Massachusetts o governador está a tentar passar legislação que terá um impacto negativo em certos documentos atuais para a proteção de uma casa. Pode-me elucidar sobre isso?

R. — Em primeiro lugar, os seus pais, na idade atual, devem consultar um advogado para averiguarem o que pode ser feito para proteção adicional da sua casa e dos seus haveres. No que se refere ao governador de Massachusetts e à legislação que está a tentar introduzir, apenas digo que as pessoas devem contactar o seu deputado estadual e senadores para se assegurarem que esta proposta de lei não seja aprovada. Caso a proposta passe a ser lei, permitirá ao Estado reforçar com o seu “Medicaid Lien” mesmo que a propriedade esteja incluída num “Deed” com “Life Estate”.

Refira-se que esta proposta de lei apenas se refere ao estado de Massachusetts. Rhode Island não está incluído.

**SEGURANÇA SOCIAL**

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

**P. — Trabalho para uma municipalidade, onde desconto para uma reforma separada e não para o FICA – Seguro Social. Durante a época natalícia tive um trabalho temporário e tinha curiosidade se posso adquirir créditos para o Seguro Social?**

R. — Sim, pode adquirir créditos para o sistema do Seguro Social, mesmo em emprego temporário ou sazonal, logo que desconte para o FICA. Para assegurar que obteve um crédito(s) durante o emprego, aconselhamos a criar uma conta de my Social Security acedendo ao site [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)

**P. — Tenho 63 anos e comecei a receber a minha reforma do Seguro Social aos 62 anos quando deixei o meu emprego. Entretanto, surgiu uma oportunidade de emprego em que estou interessado mas não quero prejudicar os meus benefícios. Quanto dinheiro poderei auferir este ano sem perder os meus benefícios?**

R. — Em 2019 um pensionista que esteja a receber a reforma do Seguro Social e tiver menos da idade completa de reforma, pode ganhar até \$17.040. Caso exceda esse limite terá que devolver um dólar por cada dois auferidos acima do limite anual. Um indivíduo a receber benefícios de reforma que vai atingir a idade completa este ano, pode ganhar até \$45.360 nos meses antes do mês em que completa a idade de reforma. Depois de atingir, pode ganhar o que quiser. Mas se exceder o limite durante os meses antes do aniversário, terá que devolver um dólar por cada três auferidos.

**P. — Estou pensando em trabalhar mais dois anos, reformar-me e voltar a residir em Portugal. Será que posso ter os meus benefícios depositados eletronicamente numa conta bancária em Portugal?**

R. — Se um pensionista está a residir fora dos Estados Unidos, logo que não haja restrições de pagamento, pode sim senhor receber esses benefícios numa conta bancária em qualquer país que tenha acordo de depósito eletrónico com os EUA. Mas é importante compreender que mesmo que possa receber os seus benefícios por depósito eletronicamente terá também comunicar ao Seguro Social o seu novo endereço. Para mais informações, pode ler o boletim “Your Payments While You Are Outside The United States” no [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) ou ligar para o número grátis, 1-800-772-1213, para obter uma cópia.

**P. — A minha tia tem 83 anos de idade, estava a viver sozinha até recentemente, passando agora a viver connosco. Ela recebe benefícios do Seguro Social e tinha também uma pequena ajuda do programa do Seguro Suplementar (SSI). Infelizmente ela perdeu uns meses de benefícios devido a acumulação de fundos em excesso. (\$2.000). Ela aplicou essa verba para comprar algumas coisas ao mudar-se para a minha casa. Será que ela pode receber novamente a assistência do SSI?**

R. — Aconselhamos a sua tia a contactar-nos e fornecer-nos o novo endereço, ao mesmo tempo que pode falar com um representante sobre elegibilidade ao SSI.



**CONSULTÓRIO JURÍDICO**



**JUDITE TEODORO**  
Advogada em São Miguel, Açores  
[advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com)

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

**Morte dos pais e heranças**

**P. — Qualquer herdeiro pode requerer o inventário dos bens desde a morte dos pais?**

R. — No momento da morte dá-se a abertura da sucessão, altura a partir da qual a herança está indivisa em comum a favor de todos os herdeiros, podendo qualquer sucessível requerer a partilha. Como se disse, se essa vontade não é alcançada extrajudicialmente pode o herdeiro requerer o inventário que consiste numa primeira fase em indicar o nome dos falecidos e os seus herdeiros e quem irá exercer as funções de cabeça de casal, que no âmbito do processo de inventário é nomeado em primeiro lugar o filho mais velho, ou o filho que vivia com os pais há mais de um ano, e na ausência destes os filhos imediatamente a seguir na idade.

O cabeça de casal irá prestar juramento em como não pode faltar à verdade na indicação dos herdeiros e dos bens que fazem parte da herança.

No caso de um dos filhos ser o mais velho e residir no estrangeiro poderá prestar o juramento junto do consulado próximo da sua residência e prestar as declarações de cabeça de casal, que consiste em indicar quem são os herdeiros, os estados civis, moradas e regimes de casamento e bem assim a relação de bens composta pela sua descrição dos bens e documentos de identificação das propriedades, as certidões de registo dos prédios e as cadernetas prediais.

Também se indica as dívidas, se as houver, e bem assim os testamentos, se os houver.

**NOTA AOS ASSINANTES**

**Chamamos à atenção dos nossos leitores e assinantes de que AVISOS DE MUDANÇA DE ENDEREÇO devem ser notificados à secretaria e departamento de assinaturas do PT com 3 SEMANAS DE ANTECEDÊNCIA**

**Contra a Violência Doméstica**



**SafeLink**  
Linha Aberta  
Contra a  
Violência  
Doméstica  
1-877-785-2020

Multilíngua. Grátis. 24 horas. Ajuda para si e outros lares da linha.  
O programa de linha aberta de One Month Support abrange todo o Estado de Massachusetts.

Acesso a abrigos Encaminhamento Suporte Médico e Legal



**ZÉ DA CHICA**

**GAZETILHA**



**Não me tirem Deus!  
ELE é a minha única esperança!...**

Já venho desde criança  
Preso a uma convicção,  
A tábu de salvação.  
E na hora desesperada,  
Lembro Deus como esp'rança!  
Sentindo-me aliviado,  
Somente por ter pensado,  
Antes de Deus fazer nada!...

Dou valor aos cientistas,  
Mas sou um crente ferrenho,  
Deus é a âncora que tenho!  
Pois, sem ELE, é um atraso.  
Neste mundo de anarquistas,  
Pergunto eu, com preceito,  
Um mundo certo, bem feito,  
Foi obra de um acaso?!...

Tudo a ciência ensina,  
Com provas, de qualquer jeito,  
Mas, ficar tudo a preceito,  
Com tudo certo, a rigor,  
A ciência não atina!  
Para tudo estar correto,  
Tem que haver um arquiteto,  
Um cérebro superior!...

Sabemos, Deus é espírito,  
Sua força, no entanto,  
É Divino Espírito Santo.  
Esta é a Sua energia!  
Tal como na Bíblia dito,  
Esta força por Deus dada,  
Sobre Cristo derramada,  
Deu toda a sabedoria!

Porque Deus nos dá ajuda,  
Com muita razão e fê,  
Não interessa p'ra quem é,  
Porque Deus não tem partido.  
Para que Deus nos acuda,  
Há que pedir compaixão,  
De dentro do coração.  
Deus sabe o nosso sentido!...

Tudo certo, sem engano,  
Por esta abóbada celeste,  
Com tudo que a reveste,  
Justo, lindo e a primor.  
E também o cérebro humano,  
De impossíveis formado,  
Foi, ou não foi projetado,  
Teve ou não um projetor?!...

Ter um cérebro superior  
Aos que nós na Terra temos,  
Na era em que nós vivemos,  
Só um cérebro mais honroso,  
Um Divino Projetor,  
Que pôs esta Terra assente  
Sobre o NADA, certamente,  
É um Deus Todo Poderoso!...

E daí, amigos meus,  
Cristo, com esta energia,  
Recebe a sabedoria  
Pois de seu Pai foi herdeiro!  
Senhor da força de Deus.  
Sendo assim, minhas perguntas:  
Não são estas forças juntas,  
Vindas dum Deus verdadeiro?!...

Eu tenho sido ajudado,  
Veze sim e veze não,  
Só Deus sabe a razão,  
Ou motivo de negar.  
Quando se é bafejado,  
Por veze não se agradece,  
Se quem recebe se esquece,  
Como Deus vai-se lembrar?!...

As aves, os animais,  
Cada qual o seu jeito,  
Projetado a preceito,  
Da Águia ao Beija Flor,  
E muitos e muitos mais,  
Que têm uma missão  
P'ra nossa conservação.  
Não tem isto um projetor?!...

*P.S.*  
**A meu modo de ver...  
Pai, Filho e Espírito Santo.  
Como eu vejo esta  
Trindade!...**

Pai, Filho e Espírito Santo,  
Unidos, amigos meus,  
É sempre a força de Deus,  
É sempre a Sua energia.  
Cristo disse no entanto:  
O que eu faço na verdade  
Pai, é só Tua Vontade,  
Cumpra a Tua Profecia!...

Até há, amigos meus,  
Pessoas de certo porte,  
Cultas e que por sorte  
Dizem que Deus não existe.  
Em tudo que vejo, tem Deus,  
Não penso que estou errado,  
ELE é sempre o meu cajado  
Não ter Deus, é muito triste!

Porque é que se insiste  
Em negar Deus aos seus crentes,  
Transformando algumas mentes,  
Que não estão bem informadas.  
Sem Deus nada disto existe,  
Porque o acaso é patente,  
Deixa um mundo, certamente,  
De coisas desordenadas!...

Farto de insinuações,  
De uns ditos traiçoeiros  
Dos três deuses verdadeiros,  
Que, a meu modo, acredito.  
E vou expor as razões,  
Como eu penso ser verdade,  
E é de fato Trindade,  
O que a seguir vai ser dito!...

**Se eu estiver enganado  
Digam aonde estou  
errado!...**

Há uma ânsia medonha,  
Que é de bradar aos céus,  
Afirmam que não há Deus,  
Baseados nas ciências.  
Esta ideia tristonha,  
Dita sem muita firmeza,  
Teimada, sem ter certeza,  
Abusam das competências!...

**O nosso globo Terrestre...**



Eu não sou contra os ateus,  
Ao seu modo de pensar,  
Cada qual em seu lugar,  
Respeitando qualquer crença.  
Lá o ter ou não ter Deus,  
São ideias que eles têm,  
Sem imporem a alguém  
Seu culto, p'ra qu' os convença!

Este cérebro das ciências,  
Que tanto invento nos dá,  
Chegando ao DNA,  
Segredo da existência  
São grandes inteligências  
Uns cérebros superiores.  
Quem os fez assim, senhores?!  
D'onde vem esta essência?!...

Publicado a 06 de agosto de 2014



**QUINTA-FEIRA, 01 DE AGOSTO**  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - KIZOMBA NATION  
20:00 - NOVOS SABORES  
20:30 - NOVO MUNDO  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

**SEXTA-FEIRA, 02 DE AGOSTO**  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - SMTV NOTÍCIAS  
20:30 - NOVO MUNDO  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

**SÁBADO, 03 DE AGOSTO**  
2:00 - 6:00 - A OUTRA  
19:00 - MESA REDONDA  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - SMTV  
22:00 - VARIEDADES

**DOMINGO, 04 DE AGOSTO**  
14:00 - NOVO MUNDO  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - VAMOS A TODAS (R)  
20:30 - VOZ DOS AÇORES  
21:00 - VARIEDADES

**SEGUNDA, 05 DE AGOSTO**  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - VAMOS A TODAS  
20:30 - NOVO MUNDO  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

**TERÇA-FEIRA, 06 DE AGOSTO**  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - NOVO MUNDO  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

**QUARTA-FEIRA, 07 DE AGOSTO**  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
À CONVERSA C/ ONÉSIMO  
20:00 - NAUFRÁGIOS DOS AÇORES  
20:30 - NOVO MUNDO  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.



**Há 40 anos**

**Indústria piscatória  
paralizada  
em New Bedford**

No seu número 387, de 03 de agosto de 1978, Portuguese Times destacava em primeira página, a paralização da indústria piscatória em New Bedford, onde os trabalhadores das fábricas de processamento de peixe iniciavam um período de greve, em resultado da decisão do voto, 254 contra 18, rejeitando o contrato apresentado pela Seafood Dealers Association, respeitante a salários, benefícios e condições de trabalho.

BAZAR anual da igreja de Mt. Carmel, no sul da cidade de New Bedford, e levado a cabo no último fim de semana, merecia igualmente destaque na primeira página desta edição e com recurso fotográfico, que documentava a grande afluência do público.

MARINALDO era o nome do novo barco, propriedade de Arnaldo Mano, e construído nos estaleiros de St. Augustine, Flórida, e que passaria a fazer parte da frota piscatória da cidade baleeira.

ABEL FIDALGO dirigia, nas dependências do Keith Junior High School, um programa inteiramente dedicado a filhos de migrantes estabelecidos nos EUA, e que contava com oito professores no básico do inglês e matemática, no processo bilingue, a alunos de língua portuguesa e espanhola.

FESTA do Santíssimo Sacramento, ou como é mais conhecida a "festa dos Madeiras", e considerada a maior festa dos portugueses na América, iniciava-se nesta quinta-feira e tinha direito a um suplemento especial, onde verificamos que um dos artistas a subir ao palco, nesta edição, era o Max, e como sempre, mantendo-se até aos nossos dias, este evento, que compreende quatro dias repletos de atividades e concertos, era aberto a todos e à borilú (de borla, em linguagem popular madeirense).



**wjfd.com**  
**97.3 FM** Desde 1975 50.000 watts  
A maior rádio Portuguesa da América do Norte





**CAPÍTULO 111**  
**05 de agosto**

Thomas conta ao ministro como Anna fugiu de sua casa. Nívea fica intrigada com a saída de Liu. Germana pede para Licurgo deixar Hugo cozinhar o almoço para os patrocinadores de sua campanha. Piatã confessa a Olinto que não sabe como curar Jacira. Amália se emociona com a descrição que Cecília faz da joia que vendeu e a jovem estranha os questionamentos de Peter sobre a joia de sua mãe. Greta mente para Wolfgang. Diara avisa a Ferdinando para se afastar de sua cunhada. Liu volta ao navio e ameaça Elvira. Thomas se faz de vítima para o ministro. Joaquim revela a Leopoldina que Chalaça voltou ao Brasil. Anna pede ao ministro que lhe conceda a separação. Piatã descobre como curar Jacira. O ministro toma sua decisão e Anna e Thomas ficam apreensivos.

**CAPÍTULO 112**  
**06 de agosto**

Anna implora que o ministro não deixe Vitória com Thomas. Idalina alerta Diara sobre Greta. Hugo convence os possíveis patrocinadores da candidatura de Licurgo a voltarem para comer a sua comida. Elvira faz um acordo com Liu. Anna volta para o palácio. Domitila acredita estar grávida de Dom Pedro. Diara decide fazer as pazes com Greta para agradar o marido. Schultz se preocupa quando Greta fala sobre a saúde de

Wolfgang. Piatã cuida de Jacira com a ajuda de Olinto. Ubirajara briga com Jurema por causa de Jacira. Leopoldina e Bonifácio trocam elogios. Greta beija Ferdinando. Anna afirma a Joaquim que precisa mandar Thomas para a cadeia. Thomas e Fred se encontram no presídio.

**CAPÍTULO 113**  
**07 de agosto**

Fred pede ajuda a um cúmplice para salvá-lo de Thomas. Domitila afirma que terá um filho homem. Chalaça descobre que Benedita também está grávida de Dom Pedro. Joaquim teme que a prisão de Fred os impeça de tê-lo como aliado. Thomas coloca Fred em um navio inglês que está ancorado no porto. O oficial questiona Nívea sobre Miss Liu. Chalaça se alia a Benedita contra Domitila. Miss Liu se preocupa com Fred. Licurgo e Germana comemoram o sucesso da feijoada na taberna. Leopoldina revela a Anna que Bonifácio se declarou para ela. Libério entrevista Licurgo, que é candidato a deputado da Constituinte. Joaquim procura por Elvira. Elvira joga uma garrafa com um bilhete no mar. Tibiriçá se preocupa com a implicância de Ubirajara com Jacira e Piatã. Thomas desconfia de Liu. Domitila manda Patrício contar a Leopoldina sobre sua gravidez. Thomas descobre que Liu é esposa de Fred.

**CAPÍTULO 114**  
**08 de agosto**

Leopoldina sofre com a notícia da gravidez de Domitila. Cecília decide escrever um artigo para o jornal sobre os candidatos a deputado constituinte. Thomas vai ao encontro de Fred e o ameaça. Anna consola Leopoldina. Domitila se enfurece com o elogio que Dom Pedro faz à

princesa. Cecília ajuda Joaquim a pegar documentos de Sebastião. Ubirajara desafia Piatã. Joaquim mostra a Anna os documentos que encontrou na casa de Sebastião. Bonifácio confronta Domitila. Francisco e Rosa espalham a notícia sobre a gravidez de Domitila. Anna conversa com Quinzinho sobre Elvira. Idalina e Matias temem que Sebastião castigue Cecília. Thomas e Miss Liu se enfrentam. Greta tenta fazer intriga contra Diara. Elvira se junta aos piratas para salvar Fred e Miss Liu. Wolfgang critica Diara por querer impedir Ferdinando de se aproximar de Greta. Os piratas invadem o navio inglês.

**CAPÍTULO 115**  
**09 de agosto**

Os piratas lutam contra a tripulação inglesa. Anna ajuda Leopoldina a se arrumar para um sarau. Elvira tenta libertar Fred e Miss Liu. Diara flagra Greta tentando beijar Ferdinando. Jacira exige que Ubirajara vá embora da aldeia. Greta fala com Schutz que usará Ferdinando para provocar Diara. Leopoldina se emociona com as apresentações no sarau, e Pedro chega de surpresa. Leopoldina fala sobre a gravidez de Domitila com Pedro. Anna e Joaquim conversam sobre suas mães. Amália tem uma lembrança de seu passado e implora que Peter a ajude a se lembrar de tudo. Piatã reclama por Jacira ter criticado Ubirajara. Pedro repreende Domitila por ter avisado a Leopoldina de sua gravidez. Fred e sua tripulação fogem de outro navio inglês. Thomas e Anna recebem uma convocação para comparecerem à Embaixada Inglesa.

**Versão restaurada de “Francisca” de Manoel de Oliveira exibida no festival de Veneza**

O filme “Francisca”, de Manoel de Oliveira, vai ser exibido, numa versão restaurada, no 76.º Festival de Cinema de Veneza, que decorre até 07 de setembro em Itália.

“Francisca”, de 1981, será exibido na secção “Venice Classics”, na qual é apresentada “uma seleção das melhores versões restauradas de clássicos do cinema, da responsabilidade de arquivos de cinema, instituições culturais e produtoras de todo o mundo”, de acordo com a organização do festival.

“Francisca”, realizado em 1981 e apresentado nesse ano no Festival de Cinema de Cannes, na Quinzena dos Realizadores, é uma adaptação ao cinema do livro “Fanny Owen”, de Agustina Bessa-Luís.

A versão restaurada que vai ser apresentada em Veneza é da responsabilidade da Cinemateca Portuguesa.

De acordo com aquela instituição, “o restauro em DCP teve origem na digitalização 4K do negativo de câmara em 35mm conservado pela Cinemateca” e “a correção de cor (Cinemateca) e o restauro digital da imagem (IrmaLucia) foram feitos usando uma cópia de época como referência”.

“O som foi digitalizado a partir de um positivo de som tirado pela Cinemateca”, refere a instituição num comunicado divulgado recentemente.

Manoel de Oliveira morreu em 2015 aos 106 anos, na sua casa, no Porto, a cidade onde nasceu a 11 de dezembro de 1908.

O último filme do cineasta foi a curta-metragem “O velho do Restelo”, “uma reflexão sobre a Humanidade” com quatro atores de eleição: Luís Miguel Cintra, Ricardo Trepa, Diogo Dória e Mário Barroso, estreada em dezembro de 2014, por ocasião do 106º aniversário.

O primeiro contacto com o cinema foi como ator, quando aos 19 anos fez figuração no filme “Fátima Milagrosa”, de Rino Lupo, e com algumas experiências com cinema de animação.

A paixão pelo cinema rivalizava com o gosto pelo atletismo (foi campeão de salto à vara) e pelo automobilismo, modalidade em que conquistou alguns prémios.

“Douro, Faina Fluvial”, uma curta-metragem documental sobre a vida nas margens do rio Douro, foi o primeiro filme que Manoel de Oliveira rodou, então com 23 anos, com uma câmara oferecida pelo pai.

Da sua extensa filmografia fazem também parte, entre outros, “Aniki-Bobó”, “Os Canibais”, “Non ou a Vã Glória de Mandar”, “Vale Abraão”, “A Caixa”, “O Convento”, “Party” e “A Carta”.

**SABORES DA MADEIRA**

**Atum Assado**

**Ingredientes (4 pessoas)**  
**1 posta de atum com cerca de 1 kg;**  
**1 dl de azeite; 1 cebola grande;**  
**3 tomates; sal e colorau; salsa;**  
**500 g de batatas pequenas**

**Confeção:** Sangra-se o atum introduzindo-o num recipiente com água fria abundante na qual deverá permanecer algumas horas. Num tacho faz-se um refogado com o azeite, a cebola e o tomate cortados às rodelas, salsa, sal e colorau. Assim que o refogado começar a crepitar, junta-se-lhe o atum escorrido e inteiro. Deixa-se cozinhar, virando o atum frequentemente até estar louro de ambos os lados. Nesta altura e com o refogado já reduzido, vai-se juntando um pouco de água à medida que vai sendo necessária. Quando o atum se apresentar quase cozido, introduzem-se as batatas descascadas, mas inteiras. As batatas depois de prontas deverão ficar bem louras. Tapa-se o recipiente e, fora do lume, deixa-se o prato repousar um pouco antes de ser servido. O atum assado é apresentado numa travessa coberto com o molho e contornado com as batatas. À parte serve-se também arroz branco (arroz cozido, escorrido e temperado com manteiga).

**Espada de Vinhalhos, Vinha-d’alhos ou Vinho e Alhos**

**Ingredientes (4 pessoas)**  
**750 g de peixe espada;**  
**1 dl de vinagre; 1 tomate;**  
**3 dentes de alho; 1 folha de louro;**  
**sal e pimenta; farinha; azeite**

**Confeção:** Corta-se o peixe-espada em postas com cerca de 6 cm. Tempera-se com sal, pimenta, os dentes de alho pisados e a folha de louro. Meia hora depois rega-se com o vinagre, junta-se o tomate cortado aos bocadinhos e deixa-se ficar nesta marinada mais meia hora. Em seguida passam-se as postas de peixe por farinha e fritam-se em azeite. Escorrem-se. Retira-se o azeite do lume, junta-se a vinha-d’alhos (marinada) e leva-se novamente ao lume até levantar fervura. Cõa-se e deita-se sobre as postas de espada. Serve-se imediatamente com batatas cozidas com cebolas ou milho frito ou cozido.

**Variante:** A espada temperada como se disse pode ser cozida apenas em água. Na mesa é temperada com azeite e vinagre.  
*Na Madeira o peixe espada é designado no feminino: a «espada». Tem a pele preta, é pescado a grande profundidade e usa-se para os mais diversos fins culinários.*

**CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE**

**Agora mais perto de si!**

**Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.**

**Maria Helena**  
(00351) 210 929 030  
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal  
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b></p> <p>Amor: É possível que reencontre um amigo e que passem bons momentos juntos. Saúde: Evite enervar-se demasiado com problemas pouco importantes. Dinheiro: Pequena quebra no setor financeiro. Números da Sorte: 4, 5, 9, 7, 3, 6</p>	<p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b></p> <p>Amor: Deixe-se levar pelos seus sentimentos. Saúde: É provável que se sinta um pouco indisposto. Dinheiro: Evite falar com os seus colegas sobre assuntos que não lhe dizem respeito. Números da Sorte: 6, 8, 4, 1, 2, 10</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b></p> <p>Amor: Colabore em atividades familiares. Pense um pouco mais na sua relação e reflita bem se é realmente feliz. Saúde: Cuide do seu sistema gástrico. Evite situações de stress. Dinheiro: Evite deixar-se intimidar por ameaças infundadas de um colega. Números da Sorte: 3, 6, 9, 7, 4, 1</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b></p> <p>Amor: Lute sempre pela sua felicidade, não se deixe vencer pelos obstáculos. Saúde: Procure estar mais atento aos sinais que o seu organismo lhe envia. Dinheiro: Os projetos que apresentar esta semana estarão favorecidos. Números da Sorte: 8, 5, 2, 7, 4, 1</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b></p> <p>Amor: Durante a semana vai conseguir colocar as suas ideias no lugar. Saúde: Cuide da mente. Dinheiro: Proteja-se de um colega com más intenções. Números da Sorte: 9, 6, 3, 7, 4, 1</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b></p> <p>Amor: Semana marcada por muito romantismo. Saúde: Sem problemas. Dinheiro: Seja ousado e faça uma proposta arrojada ao seu chefe. Poderá surgir um crescimento inesperado do seu poder material. Números da Sorte: 25, 28, 14, 17, 3, 39</p>
<p><b>GÉMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b></p> <p>Amor: Faça uma surpresa agradável a um familiar. Saúde: O seu bem-estar físico depende da sua disponibilidade para descansar. Dinheiro: Evite desperdiçar dinheiro em coisas que não lhe fazem falta. Números da Sorte: 26, 3, 41, 10, 25, 5</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b></p> <p>Amor: Evite ser agressivo e demasiado possessivo com o seu par. Saúde: Cuidado com as indigestões. Poderão surgir problemas digestivos. Dinheiro: Proteja as suas economias. Não efetue gastos supérfluos. Números da Sorte: 33, 36, 39, 28, 27, 40</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b></p> <p>Amor: Evite deixar-se abater por uma discussão com o seu par. Saúde: Problemas ao nível ocular. Dinheiro: Não se esperem alterações significativas. Saiba resolver situações complicadas. Números da Sorte: 3, 6, 5, 2, 4, 1</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b></p> <p>Amor: As crianças da sua família necessitam da sua atenção e do seu carinho. Saúde: Organismo poderá sentir-se de uma dieta alimentar desadequada. Dinheiro: Boa altura para pedir um aumento, não tenha receio. Números da Sorte: 10, 20, 1, 4, 7, 11</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b></p> <p>Amor: Pense bem antes de entrar de cabeça numa relação. Saúde: Sem grandes problemas. Dinheiro: Uma inesperada entrada de capital poderá fazer com que consiga pagar uma dívida. Números da Sorte: 9, 8, 1, 2, 5, 22</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b></p> <p>Amor: Seja mais compreensivo com a sua cara-metade. Saúde: Imponha um pouco mais de disciplina a si próprio. Dinheiro: Período favorável à concretização de um negócio. Números da Sorte: 2, 5, 4, 10, 11, 13</p>



## Cristiano Ronaldo recebe prémio Marca Leyenda

Cristiano Ronaldo foi agraciado, dia 29, com o prémio 'Marca Leyenda', entregue pelo diário desportivo Marca, em Madrid.

Na ocasião, o futebolista internacional português e avançado da Juventus assumiu que não foi fácil deixar o Real Madrid, após nove temporadas na capital espanhola, e mostrou-se "muito orgulhoso" por tudo o que alcançou no emblema 'merengue'.

Cristiano Ronaldo passou nove temporadas no Real Madrid, onde chegou em 2009, proveniente do Manchester United. Pelos 'merengues' conquistou duas ligas espanholas, duas taças de Espanha, duas supertaças espanholas, quatro ligas dos campeões, três supertaças europeias e três mundiais de clubes.

Pelo Real Madrid, o avançado internacional português realizou 438 jogos e marcou 450 golos.

O jogador luso, de 34 anos, aumenta o lote de personalidades ligadas ao futebol que já foram agraciados com o prémio 'Marca Leyenda', como Lionel Messi, Raúl González, Diego Maradona, Pelé ou Paolo Maldini, além de outros desportistas como Rafael Nadal, Michael Jordan, Michael Phelps, Paul Gasol, Roger Federer ou Usain Bolt.

Mas para Ronaldo vencer o Euro2016, com a seleção portuguesa, continua a ser a conquista mais especial: "É especial, as emoções são muito fortes quando ganhas algo pelo teu país. Foi o troféu mais especial que ganhei na minha carreira."

Ronaldo começou a carreira nas escolas do Andorinha, antes de representar Nacional da Madeira, Sporting, Manchester United e Real Madrid, de onde se transferiu para os italianos da Juventus, no início da época passada.

### Apresentação aos sócios

## FC Porto perde com o Mónaco

O FC Porto, vice-campeão nacional de futebol, perdeu, dia 27, por 1-0 com o Mónaco, treinado pelo português Leonardo Jardim, em jogo de apresentação aos sócios para a época 2019/20, disputado no Estádio do Dragão.

Um golo marcado aos 23 minutos pelo internacional português Gelson Martins, avançado do clube monegasco, foi suficiente para estragar a festa da equipa treinada por Sérgio Conceição, que apenas tinha perdido uma vez na apresentação aos sócios no Estádio do Dragão, no arranque da temporada 2008/09, frente aos escoceses do Celtic Glasgow, por 1-0.

O clube francês, que na época passada esteve em vias de descer de divisão, tem sido o adversário privilegiado para a apresentação do FC Porto desde a inauguração do atual recinto, com presenças no início da época 2007/08 e 2009/10, em ambos os casos com triunfos dos 'dragões', por 2-1 e 3-0, respetivamente.

## Sporting perde com o Valência

O Sporting perdeu, no domingo, por 2-1 com o Valência, em jogo de apresentação aos sócios para a época futebolística 2019/20, disputado no Estádio José Alvalade, falhando pelo segundo ano seguido a conquista do Troféu Cinco Violinos.

A equipa lisboeta inaugurou o marcador aos cinco minutos, através do holandês Bas Dost, mas os espanhóis deram a volta ao resultado com golos de Geoffrey Kondogbia, aos 10, e Kevin Gameiro, aos 66, 'roubando' o troféu ao Sporting, que no ano passado tinha perdido frente ao Empoli, depois de se ter imposto nas seis primeiras edições da prova.

O Sporting disputou o último jogo de preparação antes da estreia oficial na nova temporada, que vai acontecer no próximo do-

mingo, 04 de agosto, frente ao rival Benfica, na final da Supertaça portuguesa, no Estádio Algarve.

## Concurso Totochuto de volta com apoio da Cardoso Travel

Portuguese Times promove uma vez mais o "Concurso Totochuto", agora com o apoio da **Cardoso Travel**, que oferece ao vencedor final do concurso o grande prémio de uma excursão de fim de semana, em autocarro, das que constam do programa daquela agência de Providence, propriedade de João Sousa.

O prémio semanal continua a ser uma refeição no famoso restaurante **Inner Bay**, de New Bedford, propriedade de Tony Soares.

O regulamento é idêntico ao da última edição, e tal como no ano anterior, continuamos a incluir jogos da Liga de Honra, campeonatos de Inglaterra e Espanha e agora também de Itália (neste primeiro cupão não incluímos jogos de Itália e Espanha uma vez que a primeira jornada realiza-se no fim de semana seguinte: 18 de agosto, pelo que no segundo número incluiremos jogos dos campeonatos desses países).

1. Todas as semanas Portuguese Times publicará um cupão com os jogos da I Liga, da Liga de Honra e dos campeonatos de Inglaterra e Espanha e Itália.

2. Por cada jogo correspondem dois prognósticos: resultado final e total de golos.

3. O concorrente que no final do concurso somar o maior número de pontos será o vencedor do "grande prémio" de uma viagem de fim de semana, de autocarro, oferta da Cardoso Travel, localizada em 120 Ives Street, Providence, RI.

4. O concorrente que em cada concurso tiver o maior número de pontos será o vencedor do "prémio semanal", uma refeição no Inner Bay (que não pode levar para fora do restaurante).

6. Em caso de igualdade entre um ou mais concorrentes, os prémios serão atribuídos por sorteio.

Os casos omissos serão resolvidos pela direcção do jornal.

## Moreira termina carreira

O guarda-redes Moreira anunciou a semana passada, aos 37 anos, o final da carreira de futebolista, concluindo no Cova da Piedade um percurso de vinte épocas no futebol sénior.

O 'guardião' decidiu "dar o lugar aos mais jovens", uma decisão "tomada há algum tempo" e com o "total apoio do Cova da Piedade", clube da II Liga no qual ainda se chegou a apresentar esta época e a cumprir os exames médicos.

Moreira fez o último jogo pelos piedenses em abril, frente ao Leixões, partida em que contraiu uma grave lesão num ombro que o obrigou a submeter-se a uma intervenção cirúrgica que não teve, porém, influência na decisão. Fonte próxima do jogador disse à Lusa que Moreira decidiu seguir a profissão de treinador de guarda redes, encontrando-se já na Arábia Saudita a exercer funções no Al Hilal, antigo clube de Jorge Jesus.

Internacional A português por uma vez, foi nas camadas jovens que Moreira mais se destacou ao serviço das seleções, tendo conquistado o Campeonato da Europa sub-18 em 1999 e o prestigiado torneio de Toulon em 2001.

Formado no Salgueiros, representou, enquanto sénior, Benfica, Swansea City (Inglaterra), Omonia (Chipre), Olhanense, Estoril e Cova da Piedade, conquistando por uma vez a I Liga, a Taça de Portugal e a Supertaça Cândido de Oliveira, além de duas Taças da Liga, ao serviço do Benfica.

## CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 01

I LIGA (1.ª jorn. — II LIGA (1.ª jorn.) — Inglaterra

<b>1. Gil Vicente - FC Porto</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>2. Sp. Braga - Moreirense</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>3. Marítimo - Sporting</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>4. V. Setúbal - Tondela</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>5. Santa Clara - Famalicão</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>6. Benfica - Paços Ferreira</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>7. Boavista - Desp. Aves</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>8. Portimonense - Belenenses</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>9. Rio Ave - V. Guimarães</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>10. Académica - Leixões</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>11. Farense - Casa Pia</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>12. Nacional - Desp. Chaves</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>13. Mafra - Cova da Piedade</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>14. Varzim - Oliveirense</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>15. West Ham - Manchester City</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>16. Leicester City - Wolverhampton</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>17. Tottenham - Aston Villa</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>18. Manchester United - Chelsea</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>

Nome \_\_\_\_\_  
 Endereço \_\_\_\_\_  
 Localidade \_\_\_\_\_  
 Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Preencha com os seus palpites e envie para:  
**Favor cortar pelo tracejado** Portuguese Times - Totochuto  
 P.O. Box 61288  
 New Bedford, MA 02746-0288

Prazo de entrega:  
 09 AGO. 11AM

## INNER BAY RESTAURANT

Ambiente requintado **(508) 984-0489**  
 Os melhores pratos da cozinha portuguesa 1339 Cove Road  
 New Bedford, MA

## CARDOSO TRAVEL

Excursões de autocarro de 1 dia  
 Excursões de fim de semana  
**ANO NOVO - MADEIRA & AÇORES**  
 29 Dez.-06 Janeiro  
 • Serviço Notário • Traduções  
 • Ajuda no preenchimento de Income Taxes  
 120 Ives Street, Providence, RI  
**401-421-0111**



SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Frank F. Baptista  
 José Aguiar  
 Anabela Santos  
 Eduardo Rodrigues  
 Maria de Lourdes  
 Alfredo Alves  
 Fátima Moniz

Armanda Arruda  
 Lenny Gervásio  
 John Carrasco  
 Helena Silva  
 Álvaro António  
 Luís Santos  
 Shayne Dias



Frank P. Baptista  
 Founder/Producer/Director

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813, Fall River, MA 02720 • Tel. 508-678-9727 ext. 38 • Fax: 508-673-3939  
 Email: fpbaptista@apol.net • Anabela Santos: 508-954-9391



## Mais de 27 mil pessoas no Gillette Stadium

# Benfica vence por 1-0 o AC Milan para a International Champions Cup

Coordenação de Augusto Pessoa

Uma vitória, a terceira nos EUA, e muitos bons momentos. Este foi o resultado de um triunfo difícil sobre o AC Milan na International Champions Cup a uma semana da Supertaça com o Sporting no Algarve.

Odysseas, Fejsa e Adel Taarabt foram as surpresas em relação ao último onze. E tal como no jogo com o Fiorentina o Benfica entrou a mandar e a criar boas ocasiões de golo. Rafa voltou a mostrar que já está num elevado nível de forma, mas foi quase o único no primeiro tempo.

A partir dos 15 minutos o Milan acampou no meio-campo das águias. Teve várias ocasiões, mas Odysseas foi um obstáculo complicado de ultrapassar. O meio campo das águias esteve em apuros, até porque Fejsa e Gabriel mostraram sempre muita descoordenação.

Só já perto do intervalo é que Benfica voltou a subir e a provocar calafrios à defesa do Milan. Rafa teve nos pés o golo mas Donnarumma foi sempre gigante.

A segunda parte começou de novo com uma boa oportunidade para o Benfica.

Depois de muitas alterações, o Benfica passou a controlar mais o jogo. Acabou por ser num lance feliz que Taarabt fez o golo do triunfo.

### O Benfica pode ganhar a International Cup

O Benfica está bem lançado para ganhar a International Cup, depois das vitórias sobre o Chivas (3-0) Fiorentina (2-1) e AC Milan (1-0).

Só o Man United pode tirar o título às águias e para isso terá de vencer o Milan (dia 3) por mais de três golos.



As famílias Medina e Amaral, entre as mais de 27 mil pessoas, que apoiaram o Benfica, na vitória por 1-0 contra o AC Milan, jogo disputado no domingo passado em Foxobro.



A festa do futebol consegue movimentar milhares de pessoas.



Adel Taarabt festeja com os colegas o golo da vitória.

Foto: (Nic Antaya/Globe)



# 6 razões para se inscrever.

■ Não há copagamentos - NUNCA

■ Tratamento odontológico sem custo para você

■ O cartão **Healthy You** para comprar determinados artigos relacionados à saúde (US\$ 100 por trimestre, até US\$ 400 por ano)

■ Associação grátis no YMCA ou US\$ 55 por mês para academia

■ Todos os seus benefícios atuais do MassHealth

■ Transporte para e de consultas médicas\*



SENIOR WHOLE HEALTH®

Simple. Secure. Independent.

**Mantenha todos os seus benefícios do MassHealth, além de outros benefícios**

Se tiver o programa MassHealth Standard, mas não tiver a cobertura da Parte A e/ou Parte B do Medicare, você se qualifica a se inscrever no nosso programa MassHealth Senior Care Options - SCO (Opções de cuidado médico sênior MassHealth).

Para mais informação, ligue para:  
**1-888-566-3526 (TTY 711)**

[www.seniorwholehealth.com/SNP](http://www.seniorwholehealth.com/SNP)

Das 8h00 às 20h00 | 7 dias por semana

O Senior Whole Health está em conformidade com as leis de direitos civis federais aplicáveis e não discrimina com base em raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo. ATENÇÃO: Se não falar inglês, há disponíveis serviços de assistência em vários idiomas, gratuitamente. Ligue para 1-888-794-7268 (TTY 711). ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-888-794-7268 (TTY 711). ATENÇÃO: Se fala português, encontram-se disponíveis serviços lingüísticos, grátis. Ligue para 1-888-794-7268 (TTY 711). O Senior Whole Health (HMO SNP) e o Senior Whole Health NHC (HMO SNP) são planos coordenados (Coordinated Care Plans) com um contrato do Medicare Advantage e um contrato do programa EOHHS MassHealth/Estado de Massachusetts. A inscrição depende da renovação anual de contrato. Este plano está disponível a qualquer pessoa com 65 anos ou mais que tenha Assistência Médica do Estado e Medicare, ou somente o Medicaid. H2224-2018\_70986v2\_M\_Accepted 11/2/18 \*Pode haver limites





# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

• **Várias casas à venda** • **Preços baixos** • **Juros continuam baixos**



2 Moradias/Comercial  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$379.900**



Raised Ranch  
**CRANSTON**  
**\$244.900**



3 Moradias  
**PROVIDENCE**  
**\$199.900**



Raised Ranch  
**RIVERSIDE**  
**\$289.900**



Cape  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$259.900**



Cape  
**RIVERSIDE**  
**\$284.900**



Colonial  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$359.900**



Colonial  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$319.900**



Cottage  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$199.900**



2 Moradias  
**CUMBERLAND**  
**\$149.900**



Cape  
**PAWTUCKET**  
**\$229.900**



Raised Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$229.900**



Colonial  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$239.900**



Raised Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



3 Moradias  
**PROVIDENCE**  
**\$289.900**



Raised Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



2 Moradias  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$245.900**



Colonial  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



Raised Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$239.900**



Ranch  
**CUMBERLAND**  
**\$259.900**



Contate-nos e verá porque razão a  
**MATEUS REALTY** tem uma excelente reputação

# MATEUS REALTY

"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**